Downloaded via the EU tax law app / web

62010TJ0533
SENTENZA TAL-QORTI ?ENERALI (It-Tielet Awla)

11 ta’ Lulju 2014 (*1)

“G?ajnuna mill-Istat — Servizz pubbliku ta’ xandir — G?ajnuna li Spanja qieg?da tippjana li timplementa favur RTVE — Bidla tas-sistema ta’ finanzjament — Sostituzzjoni tad-d?ul mir-reklamar b’taxxi ?odda fuq l-operaturi ta’ televi?joni u ta’ telekomunikazzjonijiet — De?i?joni li tiddikjara l-g?ajnuna kompatibbli mas-suq intern — Mi?ura fiskali li tikkostitwixxi l-mod ta’ finanzjament tal-g?ajnuna — E?istenza ta’ rabta ta’ allokazzjoni ne?essarja bejn it-taxxa u l-g?ajnuna — Influwenza diretta tad-d?ul mit-taxxa fuq il-portata tal-g?ajnuna — Proporzjonalità”

Fil-Kaw?a T?533/10,

DTS Distribuidora de Televisión Digital, SA, stabbilita fi Tres Cantos (Spanja), irrappre?entata minn H. Brokelmann u M. Ganino, avukati,

rikorrenti,

sostnuta minn

Telefónica de España, SA, stabbilita f’Madrid (Spanja),

Telefónica Móviles España, SA, stabbilita f’Madrid,

irrappre?entati minn F. González Díaz u F. Salerno, avukati,

intervenjenti,

vs

Il?Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn G. Valero Jordana u C. Urraca Caviedes, b?ala a?enti,

konvenuta,

sostnuta minn

Ir?Renju ta’ Spanja, irrappre?entat inizjalment minn J. Rodríguez Cárcamo u M. Muñoz Pérez, sussegwentement minn M. Muñoz Pérez, sussegwentement minn S. Centeno Huerta u N. Díaz Abad, sussegwentement minn N. Díaz Abad u finalment minn M. Sampol Pucurull, abogados del Estado,

u minn

Corporación de Radio y Televisión Española, SA (RTVE), stabbilita f’Madrid, irrappre?entata minn A. Martínez Sánchez u J. Rodríguez Ordóñez, avukati,

intervenjenti,

li g?andha b?ala su??ett talba g?all-annullament tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 2011/1/UE, tal-20 ta’ Lulju 2010, dwar l-iskema ta’ g?ajnuna mill-Istat C 38/09 (ex NN 58/09) li Spanja qieg?da

tippjana li timplimenta g?all-Corporación de Radio y Televisión Española (RTVE) (?U 2011 L 1, p. 9),

IL-QORTI ?ENERALI (It-Tielet Awla),

komposta minn O. Czúcz (Relatur), President, I. Labucka u D. Gratsias, Im?allfin,

Re?istratur: T. Weiler, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta’ Ottubru 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1

Permezz tar-rikors ine?ami, ir-rikorrenti, DTS Distribuidora de Televisión Digital, SA qieg?da titlob l-annullament tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 2011/1/UE, tal-20 ta’ Lulju 2010, dwar l-iskema ta’ g?ajnuna mill-Istat C 38/09 (ex NN 58/09) li Spanja qieg?da tippjana li timplimenta g?all-Corporación de Radio y Televisión Española (RTVE) (?U 2011 L 1, p. 9, iktar ’il quddiem id-“de?i?joni kkontestata”). F’din id-de?i?joni, il-Kummissjoni kkonstatat li s-sistema ta’ finanzjament ta’ Corporación de Radio y Televisión Española, SA (RTVE), mibdula mir-Renju ta’ Spanja permezz tal-Ley 8/2009, de 28 de agosto, de financiación de la Corporación de Radio y Televisión Española (Li?i Nru 8/2009, tat-28 ta’ Awwissu 2009, dwar il-finanzjament ta’ RTVE, BOE Nru 210, tal-31 ta’ Awwissu 2009, p. 74003, iktar ’il quddiem il-“Li?i Nru 8/2009”), li temenda l-Ley 17/2006, de 5 de junio, de la radio y la televisión de titularidad estatal (Li?i Nru 17/2006, tal-5 ta’ ?unju 2006, dwar ir-radju u t-televi?joni tal-Istat, BOE Nru 134, tas-6 ta’ ?unju 2006, p. 21270, iktar ’il quddiem il-“Li?i Nru 17/2006”), kienet kompatibbli mas-suq intern bis-sa??a tal-Artikolu 106(2) TFUE.

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a u d-de?i?joni kkontestata

2

Ir-rikorrenti hija kumpannija spe?jalizzata fil-?estjoni u fl-operat, fis-suq Spanjol, ta’ pjattaforma bi ?las ta’ televi?joni di?itali bis-satellita (Digital +) kif ukoll fl-i?vilupp ta’ kanali spe?jalizzati.

3

RTVE hija x-xandar pubbliku Spanjol tar-radju u tat-televi?joni, li ?iet inkarigata b’funzjoni ta’ servizz pubbliku f’dawn l-oqsma permezz tal-Li?i Nru 17/2006.

4

Il-Li?i Nru 17/2006 kienet tipprevedi skema ta’ finanzjament im?allat g?al RTVE. Skont din il-li?i, minn na?a, RTVE kellha d?ul mill-attivitajiet kummer?jali tag?ha, b’mod partikolari mill-bejg? ta’ spazji ta’ reklamar. Min-na?a l-o?ra, hija kienet tir?ievi kumpens mill-Istat Spanjol g?at-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku tag?ha. Din is-sistema ta’ finanzjament (iktar ’il quddiem l-“iskema ta’ finanzjament e?istenti ta’ RTVE”) kienet ?iet approvata mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej fid-de?i?jonijiet tag?ha C (2005) 1163 finali, tal-20 ta’ April 2005, dwar g?ajnuna mill-Istat favur RTVE (E 8/05) (sunt fil-?U 2006, C 239, p. 17), u C (2007) 641 finali, tas-7 ta’ Marzu 2007, dwar il-finanzjament tal-mi?uri g?at-tnaqqis tal-?addiema ta’ RTVE (NN 8/07) (sunt fil-?U 2007, C 109, p. 2).

5

Fit-22 ta’ ?unju 2009, il-Kummissjoni r?eviet ilment dwar l-abbozz ta’ li?i li wassal g?al-Li?i Nru 8/2009. Fil-5 ta’ Awwissu 2009, il-Kummissjoni talbet lir-Renju ta’ Spanja jag?tiha informazzjoni dwar dan l-abbozz ta’ li?i.

6

Il-Li?i Nru 8/2009, li da?let fis-se?? fl-1 ta’ Settembru 2009, bidlet l-iskema ta’ finanzjament e?istenti ta’ RTVE.

7

L-ewwel nett, il-Li?i Nru 8/2009 kienet tipprevedi li, b’effett mill-a??ar tal-2009, ir-reklamar, it-telebejg?, l-isponsorships u s-servizzi ta’ a??ess bi ?las ma kellhomx jibqg?u b?ala sorsi ta’ finanzjament g?al RTVE. Minn wara dik id-data, l-uniku d?ul kummer?jali li RTVE baqg?alha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha kien dak miksub mill-provvista ta’ servizzi lil terzi u mill-bejg? tal-produzzjonijiet tag?ha stess [Artikolu 2(1)(e) tal-Li?i Nru 8/2009]. Dan id-d?ul kien limitat g?al ammont ta’ madwar EUR 25 miljun (premessa 9 tad-de?i?joni kkontestata).

8

It-tieni nett, sabiex tpatti g?at-telf tad-d?ul kummer?jali l-ie?or, il-Li?i Nru 8/2009 introdu?iet jew emendat, fl-Artikolu 2(1)(b) sa (d) u fl-Artikoli 4 sa 6 tag?ha, it-tliet mi?uri fiskali segwenti:

—

taxxa ?dida ta’ 3 % fuq id-d?ul tal-operaturi ta’ televi?joni bla ?las u ta’ 1.5 % fuq id-d?ul tal-operaturi ta’ televi?joni bi ?las stabbiliti fi Spanja; il-kontribuzzjoni ta’ din it-taxxa g?all-ba?it ta’ RTVE ma tistax taqbe? 15 % (fir-rigward tat-televi?joni a??essibbli ming?ajr ?las) u 20 % (fir-rigward tat-televi?joni bi ?las) tal-g?ajnuna totali mog?tija kull sena lil RTVE, u kull d?ul fiskali li jaqbe? dawn il-per?entwali jmur fil-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol [Artikolu 2(1)(d) u Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009];

—

taxxa ?dida ta’ 0.9 % fuq id-d?ul gross mill-operat (bl-esklu?joni tad-d?ul miksub mis-suq bl-ingrossa inkwistjoni) tal-operaturi ta’ servizzi ta’ telekomunikazzjoni stabbiliti fi Spanja, li huma rre?istrati fir-re?istru tal-operaturi tal-kummissjoni tas-suq tat-telekomunikazzjonijiet, li g?andhom kopertura ?eografika li tikkorrispondi g?at-territorju tal-Istat Spanjol jew li tkopri iktar mit-territorju ta’ komunità awtonoma wa?da, u li jipprovdu servizzi awdjovi?ivi jew kwalunkwe tip ie?or ta’ servizz li jinkludi r-reklamar, fir-rigward ta’ wie?ed mis-servizzi segwenti: servizz ta’ telefonija fissa, servizz ta’ telefonija mobbli u provvista ta’ a??ess g?all-internet; il-kontribuzzjoni g?all-g?ajnuna

totali mog?tija kull sena lil RTVE ma tistax taqbe? 25 % u kull d?ul fiskali li jaqbe? din il-per?entwali jmur fil-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol [Artikolu 2(1)(c) u Artikolu 5 tal-Li?i Nru 8/2009];

—

per?entwali ta' 80 %, sa ammont massimu ta' EUR 330 miljun, tad-d?ul mit-taxxa e?istenti fuq l-u?u tal-ispettru tar-radju; il-bqija jmur fil-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol u din il-per?entwali tista' ti?i emendata b'osservanza tal-li?ijiet dwar il-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol [Artikolu 2(1)(b) u Artikolu 4 tal-Li?i Nru 8/2009].

9

Barra minn hekk, il-kumpens g?at-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku, previst mil-Li?i Nru 17/2006, in?amm fis-se?? [Artikolu 2(1)(a) tal-Li?i Nru 8/2009]. B'hekk, jekk is-sorsi ta' finanzjament imsemmija iktar 'il fuq [u xi sorsi o?ra li ma humiex wisq importanti previsti fl-Artikolu 2(1)(f) sa (i) tal-Li?i Nru 8/2009] ma jkunux suffi?jenti sabiex ikopru l-ispejje? kollha ta' RTVE fir-rigward tat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku, l-Istat Spanjol kien obbligat, skont l-Artikolu 2(2) tal-Li?i Nru 8/2009 u l-Artikolu 33 tal-Li?i Nru 17/2006, li jag?mel tajjeb g?al din id-differenza. G?aldaqstant, is-sistema ta' finanzjament im?allat ta' RTVE ?iet ittrasformata f'sistema ta' finanzjament kwa?i esklu?ivament pubbliku (iktar 'il quddiem l-"iskema ta' finanzjament kwa?i esklu?ivament pubbliku").

10

Fl-a??ar nett, l-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 kien jipprevedi limitu massimu g?ad-d?ul ta' RTVE. Matul is-sentejn 2010 u 2011, it-total ta' dan id-d?ul ma setax jaqbe? EUR 1 200 miljun fis-sena, li kien jikkorrispondi wkoll g?al-limitu massimu tal-ispejje? tag?ha g?al kull sena finanzjarja. Matul it-tliet snin 2012 sa 2014, i?-?ieda massima ta' dan l-ammont kienet stabbilita b?ala 1 % u, g?as-snin segwenti, i?-?ieda kienet iddeterminata mill-i?vilupp annwali fl-indi?i tal-prezzijiet tal-konsum.

11

Il-Li?i Nru 8/2009 emendat ukoll id-definizzjoni tal-funzjoni ta' servizz pubbliku ta' xandir li biha kienet inkarigata RTVE. B'mod partikolari, din il-li?i stabbilixxiet l-obbligi supplimentari g?al RTVE dwar l-iskeda ta' programmi g?at-tfal. Barra minn hekk, l-istess li?i pprevediet limiti fir-rigward tal-akkwist ta' drittijiet g?at-tra?missjoni mill-?did ta' avvenimenti sportivi kif ukoll fir-rigward tax-xandir ta' films prodotti minn produtturi ?inematografi?i internazzjonali kbar fil-?in tal-og?la domanda.

12

Fit-2 ta' Di?embru 2009, il-Kummissjoni nnotifikat lir-Renju ta' Spanja d-de?i?joni tag?ha li tifta? il-pro?edura prevista fl-Artikolu 108 TFUE fir-rigward tal-bidla tal-iskema ta' finanzjament ta' RTVE (iktar 'il quddiem id-"de?i?joni li tifta? il-pro?edura ta' investigazzjoni formali") (sunt fil-?U 2010, C 8, p. 31). Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jippre?entaw il-kummenti tag?hom dwar il-mi?ura inkwistjoni.

13

Fit-18 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni fet?et il-pro?edura g?al nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu prevista fl-Artikolu 258 TFUE peress li kkunsidrat li t-taxxa imposta fuq il-komunikazzjonijiet elettroni?i kienet kuntrarja g?all-Artikolu 12 tad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroni?i (Direttiva ta' "Awtorizzazzjoni") (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 29, p. 337). Fit-30 ta' Settembru 2010, f'opinjoni motivata, il-Kummissjoni talbet lir-Renju ta' Spanja

jne??i din it-taxxa min?abba li kienet inkompatibbli mal-imsemmija direttiva.

14

Fl-20 ta’ Lulju 2010, il-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata, fejn iddikjarat li l-bidla tas-sistema ta’ finanzjament ta’ RTVE prevista mil-Li?i Nru 8/2009 kienet kompatibbli mas-suq intern bis-sa??a tal-Artikolu 106(2) TFUE. Hija bba?at ru?ha b’mod partikolari fuq il-konstatazzjoni li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma kinux jag?mlu parti integrali mill-elementi ta’ g?ajnuna ?odda previsti minn din il-li?i u li, g?aldaqstant, l-eventwali inkompatibbiltà ta’ dawn il-mi?uri fiskali mad-Direttiva ta’ Awtorizzazzjoni ma kinitx ser taffettwa l-e?ami tal-kompatibbiltà ta’ din l-g?ajnuna mas-suq intern. Barra minn hekk, hija kkunsidrat li l-iskema finanzjarja mibdula ta’ RTVE kienet konformi mal-Artikolu 106(2) TFUE peress li kienet proporzjonali.

Il-pro?edura quddiem il-Qorti ?enerali

15

Permezz ta’ att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fl-24 ta’ Novembru 2010, ir-rikorrenti ppre?entat ir-rikors ine?ami.

16

Permezz ta’ ?ew? atti separati ppre?entati fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fl-istess jum, ir-rikorrenti talbet, minn na?a, is-sospensjoni tal-e?ekuzzjoni tad-de?i?joni kkontestata bis-sa??a tal-Artikolu 278 TFUE u, min-na?a l-o?ra, li l-kaw?a ti?i su??etta g?all-pro?edura m?affa, fuq il-ba?i tal-Artikolu 76a tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti ?enerali.

17

It-talba g?al pro?edura m?affa ?iet mi??uda permezz ta’ de?i?joni tal-Qorti ?enerali tat-18 ta’ Jannar 2011.

18

B’att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fil-15 ta’ Frar 2011, ir-Renju ta’ Spanja ressaq talba sabiex jintervjeni f’din il-pro?edura insostenn tal-Kummissjoni.

19

Permezz ta’ att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fis-16 ta’ Frar 2011, RTVE ressqet talba sabiex tintervjeni f’din il-pro?edura insostenn tal-Kummissjoni.

20

Permezz ta’ digrieti tal-21 u tat-23 ta’ Marzu 2011, ir-Renju ta’ Spanja u RTVE, rispettivament, t?allew jintervjenu insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni.

21

Permezz ta’ att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fit-22 ta’ Marzu 2011, Telefónica de España, SA u Telefónica Móviles España, SA ressqu talba sabiex jintervjenu f’din il-pro?edura insostenn tar-rikorrenti.

22

Permezz ta’ digriet tat-28 ta’ ?unju 2011, Telefónica de España u Telefónica Móviles España t?allew jintervjenu insostenn tat-talbiet tar-rikorrenti.

23

Permezz ta’ digriet tal-President tal-Qorti ?enerali tad-9 ta’ ?unju 2011, it-talba g?al mi?uri provvi?orji ?iet mi??uda u l-ispejje? ta’ din il-pro?edura ?ew irri?ervati.

24

Fuq rapport tal-Im?allef Relatur, il-Qorti ?enerali (It-Tielet Awla) idde?idiet li tifta? il-pro?edura orali. Is-sottomissjonijiet orali tal-partijiet u t-twe?ibiet tag?hom g?all-mistoqsijiet tal-Qorti ?enerali nstemg?u fis-seduta tal-15 ta’ Ottubru 2013.

25

Ir-rikorrenti titlob li l-Qorti ?enerali jog??obha:

—

tannulla d-de?i?joni kkontestata;

—

tikkundanna lill-Kummissjoni g?all-ispejje? ta’ din il-pro?edura;

—

tikkundanna lil RTVE g?all-ispejje?;

—

tikkundanna lir-Renju ta’ Spanja g?all-ispejje?.

26

Telefónica de España u Telefónica Móviles España jitolbu li l-Qorti ?enerali jog??obha:

—

tilqa’ t-talbiet tar-rikorrenti u, g?aldaqstant, tannulla d-de?i?joni kkontestata;

—

fi kwalunkwe ka?, tikkundanna lill-Kummissjoni g?all-ispejje?.

27

Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti ?enerali jog??obha:

—

tiddikjara r-rikors parzjalment inammissibbli;

—

fi kwalunkwe ka?, ti??ad ir-rikors b?ala infondat;

—

tikkundanna lir-rikorrenti g?all-ispejje?;

—

tikkundanna lil Telefónica de España u lil Telefónica Móviles España g?all-ispejje?.

28

Ir-Renju ta’ Spanja u RTVE jitolbu li l-Qorti ?enerali jog??obha:

—

tiddikjara r-rikors parzjalment inamissibbli;

—

fi kwalunkwe ka?, ti??ad ir-rikors;

—

fi kwalunkwe ka?, tikkundanna lir-rikorrenti g?all-ispejje?.

Id-dritt

29

Ir-rikors huwa bba?at fuq tliet motivi bba?ati, l-ewwel nett, fuq ?ball fir-rigward tal-kun?ett ta’ g?ajnuna, it-tieni nett, fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE u, it-tielet nett, fuq ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE.

1. Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors

30

Ir-Renju ta’ Spanja jsostni li r-rikors huwa inammissibbli peress li r-rikorrenti ma g?andhiex locus standi. Skontu, ir-rikors tar-rikorrenti jikkon?erna l-fondatezza tad-de?i?joni kkontestata. G?aldaqstant, ir-rikorrenti g?andha tkun ikkon?ernata individwalment mid-de?i?joni kkontestata. Madankollu, il-po?izzjoni tag?ha fis-suq ma hijiex milquta b’mod sostanzjali mil-Li?i Nru 8/2009.

31

Barra minn hekk, il-Kummissjoni, sostnuta mir-Renju ta’ Spanja u minn RTVE, targumenta li r-rikors huwa parzjalment inammissibbli. Skont il-Kummissjoni, ir-rikorrenti g?andha biss interess ?uridiku fit-talba g?al annullament tag?ha sa fejn din tikkon?erna l-elementi tad-de?i?joni kkontestata marbuta mal-kontribuzzjonijiet li g?andhom jitwettqu minnha, ji?ifieri l-kontribuzzjonijiet li hija g?andha twettaq b?ala operatur ta’ televi?joni bi ?las bis-satellita. G?all-kuntrarju, ir-rikorrenti ma g?andhiex interess titlob l-annullament tad-de?i?joni kkontestata sa fejn din tikkon?erna l-

kontribuzzjonijiet li hija jkollha t?allas fi kwalunkwe ka?, irrispettivament mill-allokazzjoni tal-ammonti, u sa fejn tikkon?erna l-kontribuzzjonijiet li r-rikorrenti ma hijiex me?tie?a t?allas. Kull wa?da mill-kontribuzzjonijiet previsti rispettivament fl-Artikoli 4 sa 6 tal-Li?i Nru 8/2009 tista' ti?i sseparata mill-kontribuzzjonijiet l-o?ra. G?aldaqstant, l-annullament ta' wa?da minnhom ma huwiex ser ikollu impatt fuq il-kontribuzzjonijiet l-o?ra.

32

Ir-rikorrenti tikkontesta dawn l-argumenti.

33

F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li jitfakkar li l-qorti tal-Unjoni Ewropea g?andha l-kompetenza tevalwa, skont i?-?irkustanzi ta' kull ka?, jekk amministrazzjoni tajba tal-?ustizzja ti??ustifikax li rikors ji?i mi??ud fuq il-mertu ming?ajr ma tidde?iedi minn qabel dwar l-ammissibbiltà tieg?u (sentenza tal-Qorti tal??ustizzja tas-26 ta' Frar 2002, Il?Kunsill vs Boehringer, C-23/00 P, ?abra p. I-1873, punti 51 u 52).

34

Fi?-?irkustanzi tal-kaw?a ine?ami, il-Qorti ?enerali tqis li, g?al finijiet ta' ekonomija tal-?udizzju, g?andha ti?i e?aminata qabel kollox it-talba g?al annullament tar-rikorrenti, ming?ajr ma ting?ata de?i?joni minn qabel dwar l-ammissibbiltà tar-rikors, li huwa, fi kwalunkwe ka? u g?ar-ra?unijiet esposti iktar 'il quddiem, infondat.

2. Fuq il-mertu

35

G?andhom ji?u e?aminati, fl-ewwel lok, l-ewwel motiv, ibba?at fuq ?ball fir-rigward tal-kun?ett ta' g?ajnuna, fit-tieni lok, it-tielet motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 64 TFUE, u fl-a??ar lok, it-tieni motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE.

Fuq l-ewwel motiv, ibba?at fuq ksur tal-kun?ett ta ' g?ajnuna fis-sens tal-Aritkolu 107 TFUE fir-rigward tan-natura separabbli tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009

36

L-ewwel motiv jikkon?erna r-ra?unijiet li jinsabu fil-premessi 61 sa 66 tad-de?i?joni kkontestata, li fihom il-Kummissjoni kkonstatat li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma kinux jag?mlu parti integrali mill-mi?ura ta' g?ajnuna introdotta minn din il-li?i.

37

Fil-premessa 61, il-Kummissjoni kkonstatat li, skont il-Li?i Nru 8/2009, il-bidla minn skema ta' finanzjament im?allat ta' RTVE g?al skema ta' finanzjament kwa?i esklu?ivament pubbliku kienet akkumpanjata mill-introduzzjoni jew mill-emenda ta' tliet mi?uri fiskali, li l-g?an tag?hom kien li ji??eneraw id-d?ul me?tie?. Fil-premessa 62, hija fakkret li, fil-ka? li taxxa tkun tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna, hija jkollha tie?u inkunsiderazzjoni l-mod ta' finanzjament tal-g?ajnuna u tkun tista' tiddikjara l-iskema ta' g?ajnuna kompatibbli mas-suq intern biss jekk l-iskema ta' g?ajnuna tkun konformi mad-dritt tal-Unjoni. Fil-premessa 63, il-Kummissjoni kkunsidrat li, sabiex taxxa tkun tista' titqies b?ala li tag?mel parti integrali minn mi?ura ta' g?ajnuna, huwa me?tie? li jkun hemm rabta ta' allokazzjoni vinkolanti bejn it-taxxa u l-g?ajnuna kkon?ernati, fis-sens li d-d?ul

mit-taxxa jkun ne?essarjament allokat g?all-finanzjament tal-g?ajnuna u jkollu impatt dirett fuq il-portata tag?ha.

38

Fil-premessa 64 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkonstatat li l-ammont tal-g?ajnuna mog?tija lil RTVE kien iffissat billi ttie?du inkunsiderazzjoni biss il-?ti?ijiet ta' finanzjament ta' RTVE u l-ispejje? netti stmati tal-provvista tas-servizz pubbliku ta' xandir. Fil-prattika u skont il-li?i, il-finanzjament li tir?ievi RTVE huwa indipendenti mid-d?ul mit-taxxi peress li jiddependi biss mill-ispejje? netti tal-obbligu ta' servizz pubbliku. Il-finanzjament globali previst g?all-funzjoni ta' servizz pubbliku ta' RTVE ma jiddependix mill-ammont tad-d?ul fiskali spe?ifiku, i?da jo?ro?, fi kwalunkwe ka?, mill-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kkonstatat, minn na?a, li d-d?ul mit-taxxi li jkun allokat g?all-finanzjament ta' RTVE ma setax jaqbe? l-ispejje? netti tal-obbligu ta' servizz pubbliku, filwaqt li d-d?ul li jaqbe? dawn l-ispejje? kellu ji?i allokat lura lill-ba?it ?enerali. Min-na?a l-o?ra, hija kkonstatat li, fil-ka? li l-ispejje? netti tal-obbligu ta' servizz pubbliku jkunu superjuri g?ad-d?ul mit-taxxi, id-differenza kellha ti?i koperta permezz ta' kontribuzzjonijiet minn dan il-ba?it ?enerali. L-ammont og?la jew inqas ta' dan id-d?ul ma jwassalx g?al bidliet fir-rigward tal-ammonti previsti. Fil-ka? li d-d?ul mill-ba?ijiet ?odda ta' taxxa jirri?ulta insuffi?jenti sabiex jag?mel tajjeb g?ad-defi?it fil-finanzjament ikkaw?at min?abba t-tne??ija tar-reklamar, l-istess ba?it ?enerali g?andu jipprovdi r-ri?orsi ne?essarji, skont l-Artikolu 33 tal-Li?i Nru 17/2006.

39

Barra minn hekk, fil-premessa 65 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-fatt li r-rabta bejn it-taxxi u l-g?an tal-introduzzjoni tag?hom tissemma fid-dikjarazzjoni tal-motivi u fil-Li?i Nru 8/2009 stess ma g?andu ebda impatt fuq din il-konklu?joni. In-natura tar-rabta bejn it-taxxi u l-g?ajnuna ma hijiex iddefinita fit-test tal-imsemmija li?i.

40

Fl-a??ar nett, fil-premessa 66 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma kinux jag?mlu parti integrali mill-g?ajnuna u li, g?alhekk, in-nuqqas ta' konformità tag?hom mad-Direttiva ta' Awtorizzazzjoni ma kien ser ikollu ebda impatt fuq id-de?i?joni tag?ha dwar il-kompatibbiltà tal-mi?ura ta' g?ajnuna mas-suq intern.

41

Ir-rikorrenti kif ukoll Telefónica de España u Telefónica Móviles España jqisu li din il-konklu?joni tal-Kummissjoni hija ?baljata. Skonthom, it-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u b'mod partikolari dik prevista fl-Artikolu 6 tal-imsemmija li?i jag?mlu parti integrali mill-elementi ta' g?ajnuna introdotti permezz ta' din il-li?i. G?aldaqstant, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kien imissha e?aminat il-kompatibbiltà tat-tliet mi?uri fiskali ?odda mad-dritt tal-Unjoni.

42

Dan il-motiv huwa maqsum fi tliet partijiet. Fl-ewwel lok, ir-rikorrenti kif ukoll Telefónica de España u Telefónica Móviles España jsostnu li l-Kummissjoni ma ?aditx suffi?jentement inkunsiderazzjoni r-rabta bejn it-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u l-elementi ta' g?ajnuna introdotti permezz ta' din il-li?i. Fit-tieni lok, ir-rikorrenti ssostni li, fil-ka? ine?ami, in-natura inseparabbli tal-elementi ta' g?ajnuna u tal-mi?uri fiskali tirri?ulta wkoll mill-fatt li l-portata tal-vanta?? kompetittiv ta' RTVE fil-konfront tal-impri?i kompetituri li jkollhom i?allsu t-taxxi tkun ikbar skont l-ammonti mi?bura. Fit-tielet lok, ir-rikorrenti ssostni li l-motivazzjoni tad-de?i?joni

kkontestata hija kontradittorja.

Fuq l-ewwel parti, ibba?ata fuq l-assenza ta’ te?id inkunsiderazzjoni suffi?jenti tar-rabta bejn it-tliet mi?uri fiskali u l-elementi ta’ g?ajnuna

43

Ir-rikorrenti ssostni li, b’applikazzjoni tal-kundizzjonijiet li l-Kummissjoni kkunsidrat fid-de?i?joni kkontestata, ji?ifieri li d-d?ul mit-taxxa g?andu ne?essarjament ikun allokat g?all-finanzjament ta’ RTVE u g?andu jkollu impatt fuq l-ammont tal-g?ajnuna, il-Kummissjoni kien imissha kkonstatat li l-mi?ura fiskali prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009 kienet tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna favur RTVE. Fil-fehma tar-rikorrenti, il-kundizzjonijiet hawn fuq imsemmija kienu ssodisfatti fir-rigward ta’ din it-taxxa. L-ewwel nett, mill-Artikolu 6(8) tal-imsemmija li?i jirri?ulta li t-taxxa kellha ne?essarjament ti?i allokata g?all-finanzjament ta’ RTVE. Huwa bi??ejjed li parti mit-taxxa tkun tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna. It-tieni nett, g?all-kuntrarju ta’ dak li ssostni l-Kummissjoni, l-ammont mi?bur mit-taxxa prevista fl-Artikolu 6 ta’ din il-li?i g?andu impatt dirett fuq l-ammont tal-g?ajnuna. Fl-ewwel lok, id-d?ul kollu minn din it-taxxa dejjem ikun allokat g?all-finanzjament ta’ RTVE. Fit-tieni lok, mid-dikjarazzjoni tal-motivi tal-li?i inkwistjoni jirri?ulta li, meta d-d?ul tal-operaturi jikber, l-ammonti mi?bura jikbru wkoll. Peress li RTVE hija kompetitri?i tal-impri?i li g?andhom i?allsu t-taxxa, iktar ma t-taxxa tkun g?olja, iktar ikun ikbar il-vanta?? ta’ RTVE min?abba l-?las tat-taxxa mill-kompetituri tag?ha. Fit-tielet lok, fil-prassi tag?ha, il-Kummissjoni stess idde?idiet li t-taxxi u l-mi?ura ta’ g?ajnuna huma inseparabbli.

44

Min-na?a tag?hom, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li l-Kummissjoni u?at kriterji ?baljati sabiex tevalwa n-natura separabbli tal-mi?ura ta’ g?ajnuna u tal-finanzjament tag?ha. Huma jqisu li, sabiex il-mod ta’ finanzjament ikun jag?mel parti integrali mill-g?ajnuna, huwa bi??ejjed li l-ammont mi?bur mit-taxxa previst g?all-finanzjament tal-g?ajnuna jkun allokat g?all-benefi?jarju tal-g?ajnuna. G?all-kuntrarju ta’ dak li ssostni l-Kummissjoni, ma huwiex ne?essarju li mi?ura fiskali jkollha influwenza diretta fuq il-portata tal-mi?ura ta’ g?ajnuna. Dan l-aspett huwa biss wie?ed minn diversi indizji. Skont Telefónica de España u Telefónica Móviles España, minbarra l-fatt li l-argumenti tar-rikorrenti juru li l-ammont mi?bur mit-taxxa huwa allokat g?all-benefi?jarju, l-interdipendenza bejn l-g?ajnuna u t-taxxa hija kkonfermata wkoll minn elementi o?ra. F’dan il-kuntest, huma jsemmu li RTVE lmentat li n-nuqqasijiet ta’ ?las mill-operaturi privati u l-kalkolu ?baljat tal-kontribuzzjonijiet tag?hom jikkaw?awlha problema ta’ likwidità u li l-Istat Spanjol ma huwiex lest li jassorbi dan id-defi?it permezz ta’ fondi mill-ba?it ?enerali tieg?u. Barra minn hekk, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jqisu li l-Kummissjoni, li hija stess ikkunsidrat li t-taxxa imposta fuq l-operaturi ta’ telekomunikazzjonijiet permezz tal-Li?i Nru 8/2009 kienet kuntrarja g?ad-dritt tal-Unjoni, kien imissha stabbilixxiet li l-Istat Spanjol kien intrabat li jiffinanzja l-ba?it kollu ta’ RTVE fl-eventwalità li t-taxxa tinstab li hija illegali. Issa, minn din il-li?i jirri?ulta li l-operaturi privati kellhom ibatu l-oneru ekonomiku. G?aldaqstant, it-tne??ija tal-impo?izzjoni tat-taxxa jkollha b?ala konsegwenza li twassal g?at-telf tas-sors spe?ifiku ta’ finanzjament tal-g?ajnuna, u dan juri r-rabta bejn din tal-a??ar u t-taxxa.

45

Il-Kummissjoni, sostnuta mir-Renju ta’ Spanja u minn RTVE, tikkontesta dawn l-argumenti.

46

F’dan ir-rigward, g?andhom qabelxejn jitfakkru l-kundizzjonijiet li g?andhom ikunu ssodisfatti sabiex il-mod ta’ finanzjament ta’ g?ajnuna jkun jista’ jitqies b?ala li jag?mel parti integrali minnha,

sabiex imbag?ad ji?i e?aminat jekk il-Kummissjoni wettqitx, fil-ka? ine?ami, ?ball fir-rigward tal-applikazzjoni ta’ dawn il-kundizzjonijiet.

– Fuq il-kundizzjonijiet li g?andhom ikunu ssodisfatti sabiex il-mod ta’ finanzjament ta’ g?ajnuna jkun jista’ jitqies b?ala li jag?mel parti integrali minnha

47

Fil-premessa 63 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni qieset li, sabiex il-mod ta’ finanzjament ikun jista’ jitqies b?ala li jag?mel parti integrali minn mi?ura ta’ g?ajnuna, l-ewwel nett, id-d?ul mit-taxxa inkwistjoni g?andu ne?essarjament ikun allokat g?all-finanzjament tal-g?ajnuna u, it-tieni nett, dan id-d?ul g?andu jinfluwenza direttament il-portata tal-g?ajnuna.

48

F’dan il-kuntest, g?andu jitfakkar li t-Trattat FUE jistabbilixxi delimitazzjoni pre?i?a bejn, minn na?a, ir-regoli dwar l-g?ajnuna mill-Istat, li huma previsti fl-Artikoli 107 TFUE sa 109 TFUE, u, min-na?a l-o?ra, ir-regoli dwar id-distorsjonijiet li jirri?ultaw minn differenzi li je?istu bejn il-li?ijiet, ir-regolamenti jew id-dispo?izzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri, u b’mod partikolari d-dispo?izzjonijiet fiskali tag?hom, li huma previsti fl-Artikoli 116 TFUE u 117 TFUE (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-13 ta’ Jannar 2005, Streekgewest, C-174/02, ?abra p. I-85, punt 24).

49

Minn dan isegwi li, b?ala prin?ipju, il-mi?uri fiskali li jservu sabiex jiffinanzjaw mi?ura ta’ g?ajnuna ma jaqg?ux fil-kamp ta’ applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat FUE dwar l-g?ajnuna mill-Istat (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti tal-?ustizzja tat-13 ta’ Jannar 2005, Pape, C-175/02, ?abra p. I-127, punt 14, u Streekgewest, i??itata fil-punt 48 iktar ’il fuq, punt 25).

50

Madankollu, meta l-mi?uri fiskali jikkostitwixxu l-mod ta’ finanzjament ta’ mi?ura ta’ g?ajnuna b’tali mod li jkunu jag?mlu parti integrali minn din il-mi?ura, il-Kummissjoni ma tistax tissepara l-e?ami ta’ g?ajnuna mill-effetti tal-mod ta’ finanzjament tag?ha peress li, f’tali sitwazzjoni, l-inkompatibbiltà tal-mod ta’ finanzjament mad-dritt tal-Unjoni tista’ taffettwa l-kompatibbiltà tal-iskema ta’ g?ajnuna mas-suq komuni (sentenzi Pape, i??itata fil-punt 49 iktar ’il fuq, punt 14, u Streekgewest, i??itata fil-punt 48 iktar ’il fuq, punt 25).

51

Fir-rigward tal-kriterji li jirregolaw il-kwistjoni ta’ jekk il-mi?ura ta’ g?ajnuna u l-finanzjament tag?ha humiex inseparabbli, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li g?andu jkun hemm rabta ta’ allokazzjoni vinkolanti bejn it?taxxa u l-g?ajnuna kkon?ernati bis-sa??a tal-le?i?lazzjoni nazzjonali rilevanti, fis-sens li d-d?ul mit-taxxa g?andu jkun ne?essarjament allokat g?all-finanzjament tal-g?ajnuna u g?andu jkollu impatt dirett fuq il-portata tag?ha u, konsegwentement, fuq l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta’ din l-g?ajnuna mas-suq komuni (sentenzi tal-Qorti tal-?ustizzja tal-15 ta’ ?unju 2006, Air Liquide Industries Belgium, C-393/04 u C-41/05, ?abra p. I-5293, punt 46, u tat-22 ta’ Di?embru 2008, Regie Networks, C-333/07, ?abra p. I-10807, punt 99).

52

G?aldaqstant, minn din il-?urisprudenza jirri?ulta, minn na?a, li, sabiex taxxa tkun tista’ titqies b?ala li tag?mel parti integrali minn mi?ura ta’ g?ajnuna, g?andu ne?essarjament ikun hemm

dispo?izzjoni vinkolanti tad-dritt nazzjonali li timponi l-allokazzjoni tat-taxxa g?all-finanzjament tal-g?ajnuna. Minn dan isegwi li, fl-assenza ta’ tali dispo?izzjoni, taxxa ma tkunx tista’ titqies b?ala li hija allokata g?al mi?ura ta’ g?ajnuna u g?aldaqstant ma tikkostitwixxix wa?da mill-modalitajiet tag?ha. Min-na?a l-o?ra, is-sempli?i fatt li jkun hemm tali dispo?izzjoni ma jistax, fih innifsu, jikkostitwixxi kundizzjoni suffi?jenti sabiex ji?i stabbilit li taxxa tag?mel parti integrali minn mi?ura ta’ g?ajnuna. Meta jkun hemm tali dispo?izzjoni tad-dritt nazzjonali, ikun me?tie? li ji?i e?aminat, barra minn hekk, jekk id-d?ul mit-taxxa jinfluwenzax direttament il-portata tal-g?ajnuna.

53

G?all-kuntrarju ta’ dak li jsostnu Telefónica de España u Telefónica Móviles España, sabiex taxxa tkun tista’ titqies b?ala li tag?mel parti integrali minn mi?ura ta’ g?ajnuna, ma huwiex suffi?jenti, g?aldaqstant, li d-d?ul minn din it-taxxa jkun ne?essarjament allokat g?all-finanzjament ta’ din il-mi?ura ta’ g?ajnuna.

54

Fir-rigward tal-?urisprudenza invokata minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España insostenn tal-argumenti tag?hom, g?andu ji?i kkonstatat li ebda wa?da mis-sentenzi msemmija minnhom ma tista’ tissostanzja t-te?i tag?hom fis-sens li, sabiex jintwera li l-mod ta’ finanzjament jag?mel parti integrali mill-mi?ura ta’ g?ajnuna, huwa bi??ejjed li jintwera li l-ammont mi?bur fuq il-ba?i tal-mi?ura fiskali ji?i allokat lill-benefi?jarju tal-g?ajnuna.

55

F’dan il-kuntest, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jinvokaw il-fatt li, f’?erti sentenzi, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li g?andu jkun hemm rabta ta’ allokazzjoni vinkolanti bejn il-mi?uri fiskali u l-mi?ura ta’ g?ajnuna u li, meta jkun hemm tali rabta, id-d?ul mill-mi?ura fiskali g?andu jinfluwenza direttament il-portata tal-g?ajnuna.

56

Issa, g?all-kuntrarju ta’ dak li jsostnu Telefónica de España u Telefónica Móviles España, mis-sentenzi invokati minnhom (sentenzi tal-Qorti tal-?ustizzja Streekgewest, i??itata fil-punt 48 iktar ’il fuq, punt 26; Pape, i??itata fil-punt 49 iktar ’il fuq, punt 15; tal-14 ta’ April 2005, AEM u AEM Torino, C-128/03 u C-129/03, ?abra p. I-2861, punti 46 u 47, u tas-27 ta’ Ottubru 2005, Distribution Casino France et, C-266/04 sa C-270/04, C-276/04 u C-321/04 sa C-325/04, ?abra p. I-9481, punt 40) ma jistax ji?i dedott li l-influwenza diretta tal-mi?ura fiskali fuq il-portata tal-g?ajnuna ma hijiex kundizzjoni ne?essarja i?da biss indizju wie?ed fost indizji o?ra. G?all-kuntrarju, fis-sentenza Streekgewest, i??itata fil-punt 48 iktar ’il fuq (punt 28), il-Qorti tal-?ustizzja ma e?aminatx biss jekk kienx hemm rabta ta’ allokazzjoni vinkolanti bejn il-mi?uri fiskali u l-mi?ura ta’ g?ajnuna, i?da e?aminat ukoll jekk id-d?ul mill-imsemmija mi?ura fiskali kienx jinfluwenza direttament l-ammont tal-imsemmija mi?ura ta’ g?ajnuna.

57

G?andu jitfakkar ukoll li, fis-sentenzi fejn il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat rabta inseparabbli bejn il-mi?ura ta’ g?ajnuna u l-finanzjament tag?ha ming?ajr ma semmiet b’mod espli?itu r-rekwi?it ta’ influwenza diretta mill-mi?ura fiskali fuq l-ammont tal-g?ajnuna (sentenzi tal-Qorti tal-?ustizzja tal-21 ta’ Ottubru 2003, van Calster et, C-261/01 u C-262/01, ?abra p. I-12249, punt 55, u tas-27 ta’ Novembru 2003, Enirisorse, C-34/01 sa C-38/01, ?abra p. I-14243, punt 47), dawn kienu jikkon?ernaw ka?ijiet fejn din il-kundizzjoni kienet issodisfatta.

58

G?aldaqstant, il-Kummissjoni ma wettqitx ?ball ta' li?i meta kkonstatat li, sabiex il-mod ta' finanzjament ikun jista' jitqies b?ala li jag?mel parti integrali minn mi?ura ta' g?ajnuna, kellu jkun hemm rabta ta' allokazzjoni vinkolanti bejn it-taxxa u l-g?ajnuna kkon?ernata, fis-sens li d-d?ul mit-taxxa kellu jkun ne?essarjament allokat g?all-finanzjament tal-g?ajnuna u jinfluwenza direttament il-portata tag?ha.

59

G?aldaqstant, g?andhom ji?u mi??uda l-argumenti ta' Telefónica de España u ta' Telefónica Móviles España li jikkon?ernaw il-kundizzjonijiet li l-Kummissjoni identifikat sabiex ikun jista' jitqies li l-mod ta' finanzjament ta' g?ajnuna jag?mel parti integrali minnha.

– Fuq l-applikazzjoni ta' dawn il-kundizzjonijiet

60

Filwaqt li ma tikkontestax b'mod espli?itu l-kundizzjonijiet identifikati mill-Kummissjoni, ir-rikorrenti targumenta li l-Kummissjoni kien imissha waslet g?all-konklu?joni li, fir-rigward tat-taxxa prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009, dawn il-kundizzjonijiet kienu ssodisfatti.

61

Min-na?a tag?hom, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jressqu l-ewwel nett argumenti inti?i li juru li kien hemm rabta ta' allokazzjoni ne?essarja bejn il-mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u l-elementi ta' g?ajnuna introdotti permezz ta' din il-li?i.

62

Issa, kif ?ie espost fil-punti 51 sa 58 iktar 'il fuq, sabiex mi?ura fiskali tkun tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna, ma huwiex bi??ejjed li jkun hemm rabta ta' allokazzjoni ne?essarja bejn il-mi?ura fiskali u l-mi?ura ta' g?ajnuna. Huwa me?tie? ukoll li ti?i stabbilita influwenza diretta mill-mi?ura fiskali fuq il-portata tal-g?ajnuna.

63

F'dan il-kuntest, il-Qorti ?enerali tikkonstata li, minbarra l-fatt li r-rikorrenti tressaq argumenti inti?i li juru influwenza diretta mit-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 fuq l-ammont tal-g?ajnuna li tibbenefika minnha RTVE, u?ud mill-argumenti mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España jistg?u wkoll jinftiehmu b?ala li ma jikkon?ernawx biss il-kundizzjoni marbuta mal-e?istenza ta' rabta ta' allokazzjoni vinkolanti bejn il-mi?ura fiskali u l-finanzjament ta' RTVE, i?da wkoll dik marbuta mal-prova tal-influwenza diretta mill-mi?ura fiskali fuq il-portata tal-g?ajnuna.

64

G?aldaqstant, g?andu ji?i e?aminat qabel kollox jekk l-argumenti mressqa mir-rikorrenti kif ukoll minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España jistg?ux jikkontestaw il-konklu?joni tal-Kummissjoni fis-sens li d-d?ul mit-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma jinfluwenzax direttament il-portata tal-g?ajnuna mog?tija lil RTVE.

65

F’dan ir-rigward g?andu jing?ad li, skont il-Li?i Nru 8/2009, l-ammont tal-g?ajnuna mog?tija lil RTVE huwa ffissat billi jittie?du inkunsiderazzjoni l-ispejje? netti tat-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku ta’ xandir li kienet fdata lilha. G?aldaqstant, l-ammont tal-g?ajnuna li RTVE tir?ievi ma jiddependix mill-ammont mi?bur fuq il-ba?i tal-mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-imsemmija li?i.

66

Fil-fatt, minn na?a, skont l-Artikolu 33 tal-Li?i Nru 17/2006, kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, fl-eventwalità li d-d?ul li jkollha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha RTVE jkun iktar mill-ispejje? tat-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku ta’ xandir, dan l-e??ess g?andu ji?i allokat lura. Sa fejn ma jaqbi?x l-10 % tal-ispejje? annwali stmati ta’ RTVE, dan l-e??ess g?andu jitqieg?ed f’fondi ta’ ri?erva u, sa fejn jaqbe? dan il-limitu, dan l-e??ess g?andu ji?i ttrasferit lit-Te?or pubbliku.

67

Fir-rigward tal-kapital imqieg?ed fil-fondi ta’ ri?erva, mill-Artikolu 8 tal-Li?i Nru 8/2009 jirri?ulta li dan il-kapital jista’ jintu?a biss bl-awtorizzazzjoni espli?ita tal-Ministeru tal-Ekonomija u tal-Finanzi Spanjol u li, jekk ma jintu?ax matul erba’ snin, dan il-kapital g?andu jintu?a sabiex jitnaqqas il-kumpens li g?andu jit?allas mill-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol. G?aldaqstant, il-kapital imqieg?ed fil-fondi ta’ ri?erva ma jistax jitqies b?ala li jinfluwenza direttament il-portata tal-g?ajnuna mog?tija lil RTVE.

68

Barra minn hekk, l-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 jipprevedi limitu assolut g?ad-d?ul ta’ RTVE, li huwa ta’ EUR 1 200 miljun g?as-snin 2010 u 2011. Kull ammont li jaqbe? dan il-limitu g?andu ji?i allokat direttament lura lill-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol.

69

Min-na?a l-o?ra, skont l-Artikolu 2(2) tal-Li?i Nru 8/2009, fl-eventwalità li d-d?ul li jkollha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha RTVE ma jkunx bi??ejjed sabiex ji?u koperti l-ispejje? tat-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku ta’ xandir, id-differenza g?andha ti?i koperta permezz ta’ kontribuzzjonijiet mill-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol.

70

G?aldaqstant, il-Kummissjoni ?ustament ikkonstatat li l-ammont mi?bur fuq il-ba?i tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma setax jinfluwenza direttament l-ammont tal-g?ajnuna li tir?ievi RTVE, li kien iddeterminat fuq il-ba?i tal-ispejje? netti tal-provvista tas-servizz pubbliku ta’ xandir.

71

Ebda wie?ed mill-argumenti mressqa mir-rikorenti kif ukoll minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España ma jista’ jirribatti din il-konstatazzjoni.

72

L-ewwel nett, g?all-kuntrarju ta’ dak li jsostnu Telefónica de España u Telefónica Móviles España,

is-sempli?i fatt li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 kienu ma?suba b'mod li jpattu g?at-telf tad-d?ul kummer?jali ta' RTVE (ara l-premessa 13 tad-de?i?joni kkontestata) ma huwiex bi??ejjed sabiex jintwera li l-mod ta' finanzjament jag?mel parti integrali mill-mi?ura ta' g?ajnuna. Fil-fatt, il-Qorti tal-?ustizzja di?à kkonstatat li dan il-fatt ma huwiex bi??ejjed, fih innifsu, sabiex jitnwera li hemm rabta vinkolanti bejn it-taxxa u l-vanta?? fiskali (sentenza Streekgewest, i??itata fil-punt 48 iktar 'il fuq, punti 26 u 27).

73

It-tieni nett, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jsostnu li, anki jekk tali obbligu je?isti teoretikament, fil-prattika l-Istat Spanjol ma huwiex lest li jikkompleta l-ba?it ta' RTVE permezz ta' fondi provenjenti mill-ba?it ?enerali tieg?u.

74

Dan l-argument ukoll g?andu ji?i mi??ud.

75

Fil-fatt, f'dan il-kuntest, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest ta' rikors g?al annullament ippre?entat skont l-Artikolu 263 TFUE, il-legalità ta' att tal-Unjoni g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-punti ta' fatt u ta' li?i e?istenti fid-data tal-adozzjoni tal-att. G?aldaqstant, l-evalwazzjonijiet mag?mula mill-Kummissjoni g?andhom ji?u e?aminati unikament fid-dawl ta' dawk l-elementi biss li hija kellha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha fil-mument meta g?amlithom (sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tas-7 ta' Frar 1979, Franza vs Il?Kummissjoni, 15/76 u 16/76, ?abra p. 321, punt 7).

76

Issa, g?andu ji?i kkonstatat li Telefónica de España u Telefónica Móviles España ma ressqu ebda element li jista' juri li, fil-mument tal-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kellha informazzjoni li turi li l-Istat Spanjol ma kienx lest jikkompleta l-ba?it ta' RTVE skont l-Artikolu 2(2) tal-Li?i Nru 8/2009. Fil-fatt, id-dokumenti li huma ppre?entaw f'dan ir-rigward huma kollha sussegwenti g?all-jum tal-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, ji?ifieri wara l-20 ta' Lulju 2010.

77

It-tielet nett, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jsostnu li mi?ura fiskali ma?suba sabiex ti?i ffinanzjata mi?ura ta' g?ajnuna tista' titqies b?ala li ma tag?milx parti integrali minn din il-mi?ura biss fil-ka? li l-Kummissjoni turi li, fl?eventwalità li l-mi?ura fiskali tkun inkompatibbli mad-dritt tal-Unjoni, l-Istat Membru kkon?ernat jimpenja ru?u li jiffinanzja t-totalità tal-mi?ura ta' g?ajnuna.

78

Dan l-argument ukoll g?andu ji?i mi??ud.

79

Huwa minnu li, f'ka? li, skont i?-?ew? kriterji msemmija iktar 'il fuq, ji?ifieri l-kundizzjoni marbuta mal-e?istenza ta' rabta ta' allokazzjoni vinkolanti bejn il-mi?ura fiskali u l-finanzjament ta' RTVE u l-kundizzjoni marbuta mal-prova tal-influwenza diretta mill-mi?ura fiskali fuq il-portata tal-g?ajnuna, il-mi?ura fiskali jkollha titqies b?ala li tag?mel parti integrali mill-mi?ura ta' g?ajnuna — b?al fil-ka? ta' mi?ura parafiskali, fejn l-ammont kollu tad-d?ul mi?bur mit-taxxa, jew parti determinanti minnu,

ji?i allokat lill-benefi?jarju tal-g?ajnuna b'mod dirett u inkundizzjonat — l-inkompatibbiltà tal-aspett fiskali jkollha impatt dirett fuq il-mi?ura ta' g?ajnuna. Fil-fatt, f'tali ka?, l-inkompatibbiltà totali jew parzjali tal-aspett fiskali tal-mi?ura parafiskali jkollha l-konsegwenza li twaqqaf il-mi?ura ta' g?ajnuna jew li tnaqqas l-ammont tag?ha.

80

Madankollu, fil-ka? ine?ami, l-Artikolu 2(2) tal-Li?i Nru 8/2009 u l-Artikolu 33 tal-Li?i Nru 17/2006 kienu jipprovdu li, jekk is-sorsi finanzjarji ma jkunux suffi?jenti sabiex ikunu koperti l-ispejje? kollha ta' RTVE previsti fir-rigward tat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku tag?ha, l-Istat Spanjol kien obbligat jag?mel tajjeb g?al din id-differenza. G?aldaqstant, f'dan il-ka?, l-ammont tal-g?ajnuna ma kienx jiddependi direttament mill-mi?ura fiskali.

81

Ir-raba' nett, ir-rikorrenti targumenta li, f'de?i?joni li tifta? il-pro?edura ta' investigazzjoni formali f'ka? ie?or, il-Kummissjoni stess idde?idiet li t-taxxi u l-mi?ura ta' g?ajnuna huma inseparabbli, f'sitwazzjoni fejn dak il-ka? u l-ka? ine?ami kienu simili.

82

Dan l-ilment ukoll g?andu ji?i mi??ud, ming?ajr ma jkun me?tie? li ji?i e?aminat il-kontenut tad-de?i?joni li tifta? il-pro?edura ta' investigazzjoni formali inkwistjoni. Fil-fatt, minn na?a, g?andu jitfakkar li l-evalwazzjonijiet tal-Kummissjoni mag?mula f'de?i?joni li tifta? il-pro?edura ta' investigazzjoni formali g?andhom biss natura provvi?orja (sentenza tal-Qorti ?enerali tas-27 ta' Novembru 2003, Regione Siciliana vs Il?Kummissjoni, T-190/00, ?abra p. II-5015, punt 48). Min-na?a l-o?ra, il-kun?ett ta' g?ajnuna, u g?alhekk anki n-natura separabbli tal-modalitajiet ta' finanzjament, g?andhom ji?u ddeterminati skont kriterji o??ettivi. G?aldaqstant, dawn ma jistg?ux jiddependu minn evalwazzjoni su??ettiva tal-Kummissjoni. G?alhekk, anki jekk te?isti tali prassi amministrattiva pre?edenti, din hija kuntrarja g?all-?urisprudenza u g?alhekk ma tistax torbot lill-Kummissjoni.

83

Il-?ames nett, ir-rikorrenti ssostni li l-portata tal-g?ajnuna tikber min?abba l-?bir ta' din it-taxxa peress li hija kompetitri?i ta' RTVE u li l-vanta?? kompetittiv ta' din tal-a??ar jikber skont l-ammont tat-taxxa mi?bur ming?andha.

84

Dan l-argument g?andu ji?i mi??ud sa fejn huwa inti? li juri li l-Kummissjoni wettqet ?ball fir-rigward tal-applikazzjoni ta?-?ew? kundizzjonijiet, li je?i?u li d-d?ul mit-taxxa g?andu ne?essarjament ikun allokat g?all-finanzjament tal-g?ajnuna u g?andu jinfluwenza direttament il-portata tag?ha. Fil-fatt, skont dawn il-kundizzjonijiet, ma huwiex bi??ejjed li ji?i stabbilit li l-ammont mi?bur mit-taxxa g?andu influwenza fuq il-vanta?? kompetittiv tal-benefi?jarju tal-g?ajnuna.

85

Sa fejn dan l-argument huwa inti? li juri li hemm ipote?i o?ra li fiha l-mod ta' finanzjament ta' g?ajnuna g?andu jitqies b?ala li jag?mel parti integrali mill-g?ajnuna, dan ser ji?i e?aminat fil-kuntest tat-tieni parti.

86

G?aldaqstant, il-Kummissjoni kkonstatat ?ustament li l-ammont tal-g?ajnuna mog?tija lil RTVE ma kienx jiddependi direttament mill-ammont mi?bur fuq il-ba?i tal-mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009.

87

Kif ?ie espost fil-punt 62 iktar 'il fuq, sabiex it-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 jkunu jistg?u jitqiesu b?ala li jag?mlu parti integrali mill-element ta' g?ajnuna introdott permezz tal-imsemmija li?i, il-kundizzjoni marbuta mal-e?istenza ta' rabta ta' allokazzjoni ne?essarja bejn il-mi?ura fiskali u l-mi?ura ta' g?ajnuna u l-kundizzjoni marbuta mal-prova tal-influwenza diretta mill-imsemmija mi?ura fiskali fuq il-portata tal-imsemmija mi?ura ta' g?ajnuna huma kundizzjonijiet kumulattivi.

88

G?aldaqstant, ma huwiex ne?essarju li ji?u e?aminati l-argumenti mressqa mir-rikorrenti kif ukoll minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España sabiex juru li hemm rabta ta' allokazzjoni ne?essarja bejn il-mi?ura fiskali prevista fl-Artikolu 5 tal-Li?i Nru 8/2009 u l-finanzjament ta' RTVE, peress li dawn l-argumenti huma ineffettivi.

89

G?aldaqstant, l-ewwel parti g?andha ti?i mi??uda.

Fuq it-tieni parti, ibba?ata fuq ir-relazzjoni bejn il-mi?uri fiskali u l-vanta?? kompetittiv ta' RTVE

90

Ir-rikorrenti targumenta li, minbarra l-ipote?i e?aminata mill-Kummissjoni fid-de?i?joni kkontestata, hemm ipote?i o?ra li fiha l-mod ta' finanzjament g?andu jitqies b?ala li jag?mel parti integrali mill-mi?ura ta' g?ajnuna. F'sitwazzjoni ta' impo?izzjoni asimmetrika, meta taxxa ti?i imposta biss fuq ?erti operaturi ekonomi?i sabiex ji?u kkumpensati allegati obbligi ta' servizz pubbliku u mhux fuq operaturi o?ra li jkunu jinsabu f'sitwazzjoni ta' kompetizzjoni mal-operaturi tal-ewwel, ir-rabta bejn l-g?ajnuna u t-taxxa tkun sa?ansitra eqreb milli fl-ipote?i e?aminata mill-Kummissjoni. F'tali ka?, il-vanta?? jirri?ulta mill-impo?izzjoni tal-?las ta' taxxa fuq il-kompetituri tal-impri?a benefi?jarja.

91

Ir-rikorrenti tqis li, fil-ka? ine?ami, hemm tali rabta mill-qrib bejn it-taxxa prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009 u l-mi?ura ta' g?ajnuna. L-ewwel nett, l-imsemmija taxxa hija imposta fuqha sabiex ji?u kkumpensati l-ispejje? sostnuti minn RTVE fir-rigward tal-provvista tas-servizz pubbliku. G?aldaqstant, RTVE tikseb l-g?ajnuna min?abba l-fatt stess li kompetitur ikun su??ett g?al taxxa. Iktar ma t-taxxa tkun g?olja, iktar ikun sinjifikattiv il-vanta?? kompetittiv. It-tieni nett, il-fatt li l-g?ajnuna favur RTVE ma tkunx limitata g?an-nuqqas ta' impo?izzjoni tat-taxxa, i?da li d-d?ul mill-imsemmija taxxa jing?ata lil RTVE, ma jirribattix din il-konklu?joni i?da jsa??a? ir-rabta bejn l-imsemmija taxxa u l-mi?ura ta' g?ajnuna peress li dan isa??a? il-vanta?? kompetittiv ta' RTVE. Barra minn hekk, fil-kuntest tal-e?ami tal-kompatibbiltà tal-g?ajnuna, g?andhom ji?u e?aminati l-effetti tal-g?ajnuna fil-kuntest spe?ifiku tas-suq ikkon?ernat, u g?alhekk billi jittie?du inkunsiderazzjoni l-i?vanta??i kompetittivi tal-impri?i l-o?ra.

92

F'dan ir-rigward, g?andha qabel kollox titfakkar id-distinzjoni li t-Trattat FUE jag?mel bejn ir-regoli li

jirregolaw l-g?ajnuna mill-Istat, minn na?a, u r-regoli li jikkon?ernaw id-dispo?izzjonijiet fiskali tal-Istati Membri, min-na?a l-o?ra. Skont ?urisprudenza stabbilita, b?ala prin?ipju, il-persuni responsabbli g?all-?las ta' kontribuzzjoni obbligatorja ma jistg?ux je??epixxu li l-e?enzjoni li minnha jibbenefikaw persuni o?ra tikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat sabiex jevitaw li j?allsu l-imsemmija kontribuzzjoni (ara s-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tal-20 ta' Settembru 2001, Banks, C-390/98, ?abra p. I-6117, punt 80 u l-?urisprudenza ??itata).

93

Issa, l-appro?? difi? mir-rikorrenti huwa inti? li jikkontesta dan il-prin?ipju. Fil-fatt, skont dan l-appro??, impri?a tkun tista' to??ezzjona g?all-impo?izzjoni ta' kwalunkwe taxxa g?as-sempli?i ra?uni li sservi sabiex tiffinanzja vanta?? li minnu tibbenefika impri?a li tkun tinsab f'relazzjoni ta' kompetizzjoni mag?ha.

94

Huwa minnu li, f'dan il-kuntest, ir-rikorrenti ssostni ?ustament li, fis-sentenza tag?ha tas-7 ta' Settembru 2006, Laboratoires Boiron (C-526/04, ?abra p. I-7529, punti 27 u 48), il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li, fil-ka? li l-impo?izzjoni ta' kontribuzzjoni obbligatorja tikkostitwixxi g?ajnuna, l-impri?i responsabbli g?all-?las tag?ha jistg?u jo??ezzjonaw g?all-?las tag?ha.

95

Madankollu, g?all-kuntrarju ta' dak li ssostni r-rikorrenti, mill-imsemmija sentenza ma jistax ji?i dedott li huwa bi??ejjed li impri?a li jkollha t?allas taxxa li tikkontribwixxi g?all-finanzjament tal-g?ajnuna tkun f'relazzjoni ta' kompetizzjoni mal-benefi?jarju tal-g?ajnuna sabiex it-taxxa tkun tag?mel parti integrali minn din l-g?ajnuna u sabiex din l-impri?a tkun tista' to??ezzjona g?all-?las tag?ha.

96

Fil-fatt, l-appro?? tal-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq, kien i??ustifikat fid-dawl ta?-?irkustanzi spe?ifi?i ta' dik il-kaw?a.

97

Il-kaw?a li tat lok g?as-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq, kienet tikkon?erna d-distribuzzjoni ta' prodotti medi?inali fi Franza fejn kien hemm ?ew? kanali ta' distribuzzjoni li kienu jikkompetu direttament ma' xulxin, id-distribuzzjoni permezz tal-grossisti ta' prodotti medi?inali u d-distribuzzjoni permezz tal-laboratorji li jwettqu bejg? dirett. It-taxxa inkwistjoni kienet imposta biss fuq il-bejg? dirett ta' prodotti medi?inali mwettaq mil-laboratorji farma?ewti?i. Din it-taxxa kienet ma?suba sabiex tistabbilixxi mill-?did bilan? fil-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn i?-?ew? kanali ta' distribuzzjoni li, fil-fehma tal-le?i?latur Fran?i?, kienu distorti min?abba l-e?istenza ta' obbligi ta' servizz pubbliku imposti biss fuq il-grossisti ta' prodotti medi?inali.

98

Fis-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja identifikat ?ew? aspetti spe?ifi?i tat-taxxa inkwistjoni f'dik il-kaw?a. Minn na?a, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li l-ka? ine?ami ma kienx jikkon?erna taxxa b'portata ?enerali i?da kien ka? ta' impo?izzjoni asimmetrika ta' taxxa fuq kategorija ta' impri?a u ta' nuqqas ta' impo?izzjoni ta' din it-taxxa fuq impri?i direttament kompetituri (punti 32 sa 34 tas-sentenza). Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li n-nuqqas ta' impo?izzjoni tal-grossisti kien g?an intenzjonat, jekk mhux ukoll l-g?an

prin?ipali tat-taxxa, peress li kien ma?sub sabiex jistabbilixxi mill-?did bilan? fil-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn i?-?ew? kanali ta' distribuzzjoni (punt 35 tas-sentenza).

99

Il-mi?uri fiskali inkwistjoni fil-kaw?a ine?ami, ji?ifieri t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009, ma humiex komparabbli ma' dik li kienet is-su??ett tal-kaw?a Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq.

100

Fil-fatt, l-ewwel nett, l-g?an prin?ipali tal-impo?izzjoni tal-imsemmija taxxi ma huwiex li ji?i stabbilit mill-?did bilan? fil-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi l-o?ra u RTVE, i?da li ti?i ffinanzjata din tal-a??ar.

101

It-tieni nett, ir-rabta bejn il-mi?uri fiskali u l-mi?ura ta' g?ajnuna inkwistjoni fil-kaw?a ine?ami hija inqas mill-qrib minn dik fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq. F'din il-kaw?a tal-a??ar, kien hemm rabta intrinsika bejn il-mi?ura fiskali u l-mi?ura ta' g?ajnuna li ma kinitx tippermetti li ssir distinzjoni bejniethom. Peress li l-g?ajnuna kienet tikkonsisti biss fl-impo?izzjoni ta' kontribuzzjoni obbligatorja fuq kategorija partikolari ta' impri?a, l-inapplikabbiltà tal-mi?ura fiskali min?abba l-inkompatibbiltà tag?ha mad-dritt tal-Unjoni kienet timplika direttament it-tmiem tal-g?ajnuna. G?all-kuntrarju, fil-kaw?a ine?ami, eventwali inapplikabbiltà tal-mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 min?abba l-eventwali inkompatibbiltà tag?hom mad-dritt tal-Unjoni ma huwiex ser ikollha b?ala konsegwenza diretta l-effett li jin?oloq dubju dwar l-g?ajnuna favur RTVE. Fil-fatt, kif ?ie espost fil-punt 80 iktar 'il fuq, fl-eventwalità li l-mod ta' finanzjament tal-g?ajnuna favur RTVE jkun inkompatibbli mad-dritt tal-Unjoni, skont l-Artikolu 2(2) tal-Li?i Nru 8/2009 u l-Artikolu 33 tal-Li?i Nru 17/2006, l-Istat Spanjol ikun obbligat jag?mel tajjeb g?ad-differenza bejn is-sorsi finanzjarji li g?andha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha RTVE u l-ispejje? kollha tag?ha fir-rigward tat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku tag?ha.

102

It-tielet nett, g?andu ji?i enfasizzat li, fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq, il-portata tal-g?ajnuna kienet iddeterminata biss mill-ammont tat-taxxa. Fil-fatt, kif ikkonstata l-Avukat ?enerali M. Tizzano fil-punt 47 tal-konklu?jonijiet tieg?u f'dik il-kaw?a, il-vanta?? li l-benefi?jarji kienu jiksbu mill-impo?izzjoni tat-taxxa kontenzju?a fuq il-kompetituri tag?hom kien fil-fatt jiddependi ne?essarjament mir-rata ta' din it-taxxa. G?all-kuntrarju, fil-kaw?a ine?ami, l-ammont tal-g?ajnuna huwa ddeterminat fl-ewwel lok mill-ispejje? netti tat-twettiq tal-obbligu tal-funzjoni ta' servizz pubbliku. Huwa minnu li l-obbligu li jit?allsu t-taxxi previsti mil-Li?i Nru 8/2009 jista' jimplika ?vanta?? kompetittiv supplimentari g?all-operaturi privati li jikkompetu ma' RTVE. Madankollu, f'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li s-sempli?i fatt li taxxa li jkollha l-g?an li tikkontribwixxi g?all-finanzjament ta' g?ajnuna tkun imposta fuq impri?a u mhux fuq il-benefi?jarju tal-g?ajnuna li tkun tikkompeti mag?ha ma huwiex bi??ejjed sabiex jitqies li t-taxxa tag?mel parti integrali mill-imsemmija g?ajnuna (sentenza Distribution Casino France et vs Il?Kummissjoni, i??itata fil-punt 56 iktar 'il fuq, punti 40 sa 43).

103

G?aldaqstant, g?all-kuntrarju ta' dak li ssostni r-rikorrenti, it-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 ma humiex komparabbli mal-mi?ura fiskali imposta fil-kaw?a li tat lok g?as-sentenza Laboratoires Boiron, i??itata fil-punt 94 iktar 'il fuq.

104

G?aldaqstant, il-Kummissjoni ma wettqitx ?ball meta kkonstatat, fid-de?i?joni kkontestata, li ma kienx hemm rabta suffi?jentement mill-qrib bejn il-mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u l-elementi ta' g?ajnuna introdotti minn din il-li?i li kienet tippermetti li jitqies li dawn il-mi?uri fiskali kienu jag?mlu parti integrali mill-mi?ura ta' g?ajnuna.

105

G?aldaqstant, it-tieni parti g?andha ti?i mi??uda.

Fuq it-tielet parti, ibba?ata fuq appro?? kontradittorju tal-Kummissjoni

106

Ir-rikorrenti ssostni li l-motivazzjoni tad-de?i?joni kkontestata hija kontradittorja peress li, meta kkonstatat li l-bidla tas-sistema ta' finanzjament ta' RTVE kellha ti?i nnotifikata b'mod partikolari min?abba l-introduzzjoni tat-taxxa prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009, il-Kummissjoni impli?itament irrikonoxxiet li din it-taxxa kienet tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna.

107

F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li, g?all-kuntrarju ta' dak li targumenta r-rikorrenti, fil-premessi 48 sa 55 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni ma kkonstatatx li t-tliet mi?uri fiskali introdotti permezz tal-Li?i Nru 8/2009 kellhom jitqiesu b?ala g?ajnuna ?dida. Fil-fatt, fil-premessa 50 tal-imsemmija de?i?joni, il-Kummissjoni sempli?ement ikkonstatat li s-sorsi l-?odda ta' finanzjament pubbliku introdotti permezz tal-imsemmija li?i jikkostitwixxu elementi ?odda ta' g?ajnuna. Issa, ma hemm ebda kontradizzjoni bejn, minn na?a, il-konstatazzjoni tal-Kummissjoni fis-sens li s-sorsi l-?odda ta' finanzjament pubbliku introdotti permezz ta' din il-li?i jikkostitwixxu elementi ?odda ta' g?ajnuna u, min-na?a l-o?ra, il-konstatazzjoni tag?ha, fil-premessa 66 ta' din id-de?i?joni, fis-sens li t-tliet mi?uri fiskali introdotti permezz tal-istess li?i sabiex ji?u ffinanzjati dawn is-sorsi ?odda ta' finanzjament ma kinux jag?mlu parti integrali minn din l-g?ajnuna.

108

G?aldaqstant, g?andha ti?i mi??uda wkoll it-tielet parti u, g?aldaqstant, l-ewwel motiv g?andu ji?i mi??ud kollu kemm hu.

Fuq it-tielet motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE

109

Permezz tat-tielet motiv, ir-rikorrenti, sostnuta minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España, targumenta li l-Kummissjoni kisret l-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE. It-taxxa prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009, li skont ir-rikorrenti tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna mog?tija lil RTVE, tmur kontra l-imsemmija artikoli tat-Trattat FUE.

110

Il-Kummissjoni, sostnuta mir-Renju ta' Spanja u minn RTVE, tikkontesta dawn l-argumenti. Barra

minn hekk, il-Kummissjoni ssostni li w?ud mill-argumenti tar-rikorrenti huma inammissibbli.

111

F’dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li, sa fejn ir-rikorrenti tinvoka ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE, hija tinvoka l-inkompatibbiltà tal-mi?ura fiskali prevista fl-Artikolu 6 tal-Li?i Nru 8/2009 ma’ dawn id-dispo?izzjonijiet. Issa, peress li din il-mi?ura fiskali ma tag?milx parti integrali mill-g?ajnuna, il-Kummissjoni ma kinitx obbligata te?amina l-kompatibbiltà tag?ha mal-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE fil-kuntest tal-pro?edura li wasslet g?all-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata.

112

G?aldaqstant, it-tielet motiv g?andu ji?i mi??ud ming?ajr ma jkun me?tie? li ting?ata de?i?joni dwar l-e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà mressqa mill-Kummissjoni.

Fuq it-tieni motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE

113

Ir-rikorrenti, sostnuta minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España, targumenta li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 106(2) TFUE billi awtorizzat skema ta’ g?ajnuna li ma tosservax il-prin?ipju ta’ proporzjonalità. L-iskema finanzjarja ta’ RTVE to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-suq tal-akkwist ta’ kontenut u fis-suq sussegwenti tat-telespettaturi b’mod li jmur kontra l-interess ?enerali. Hija ssostni li hija tikkompeti ma’ RTVE fis-suq tat-telespettaturi u fis-suq tal-akkwist ta’ kontenut. Il-Li?i Nru 8/2009, b’mod partikolari l-Artikolu 6 tag?ha, to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-swieq ikkon?ernati b’mod li jmur kontra l-interess komuni. RTVE tgawdi minn vanta?? doppju peress li, minn na?a, il-finanzjament tag?ha ?ie esti? u sa?ansitra mi?jud u peress li, min-na?a l-o?ra, il-kapa?ità tal-kompetituri tag?ha li jag?mlu investiment ?iet imnaqqsa. Dan il-vanta?? jippermetti lil RTVE tadotta a?ir antikompetittiv li ma huwiex ne?essarju sabiex twettaq l-obbligi ta’ servizz pubbliku tag?ha. E?empji ?ari tal-a?ir antikompetittiv ta’ RTVE fil-qasam tad-drittijiet ?inematografi?i huma l-akkwist ta’ drittijiet o?ra minbarra dawk g?ax-xandir matul i?-?mien allokat g?at-televi?joni ming?ajr ?las, b?all-akkwist tad-dritt esklu?iv li tirriprodu?i film jew tad-dritt li xxandru matul i?-?mien allokat g?at-televi?joni bi ?las, kif ukoll il-pressjonijiet li RTVE te?er?ita sabiex jitnaqqas i?-?mien allokat g?at-televi?joni bi ?las. Fir-rigward tat-tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi b’valur kummer?jali kbir, RTVE tipproponi ammonti sproporzjonati g?all-akkwist tad-drittijiet billi tg?olli b’mod artifi?jali l-prezzijiet sa ammonti li l-kompetituri tag?ha ma jkunux jistg?u jil?qu. Skont ir-rikorrenti, dan l-a?ir ta’ RTVE jaffettwa wkoll il-po?izzjoni tag?ha fis-suq tat-telespettaturi peress li l-kwalità tal-offerta ta’ programmi tar-rikorrenti tmur lura, b’mod li jaffettwa l-abbonamenti tag?ha. G?all-kuntrarju tal-operaturi ta’ televi?joni bla ?las, l-operaturi ta’ televi?joni bi ?las ma jibbenefikawx mit-tne??ija tar-reklamar g?al RTVE. Barra minn hekk, hija ma g?andhiex il-possibbiltà li tippre?enta offerta ta’ servizzi “triple play”. Il-limiti imposti fuq RTVE ma humiex suffi?jenti sabiex jeliminaw dawn id-distorsjonijiet sproporzjonati tal-kompetizzjoni. L-ewwel nett, il-projbizzjoni imposta fuq RTVE li tu?a d-d?ul tag?ha sabiex tag?mel offerti g?olja wisq f’irkanti fil-kuntest tal-akkwist ta’ drittijiet fir-rigward ta’ kontenut b’valur kummer?jali kbir ma hijiex effettiva peress li l-funzjoni ta’ servizz pubbliku mog?tija lil RTVE tinkludi l-akkwist ta’ kontenut b’valur kummer?jali kbir. It-tieni nett, il-limitu massimu ba?itarju fir-rigward tal-akkwist ta’ drittijiet ta’ tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi huwa ineffettiv. Barra minn hekk, il-limitu annwali previst fir-rigward tax-xandir ta’ films tal-og?la livell ta’ 52 film li jkunu ?ar?u re?entement u li jkunu prodotti mill-ikbar produtturi ?inematografi?i internazzjonali ma huwiex suffi?jenti. Fl-a??ar nett, il-limitu li bis-sa??a tieg?u t-taxxa imposta fuq l-operaturi ta’ televi?joni privata ma tistax taqbe? il-limitu massimu ta’ 20 % tad-d?ul previst kull sena huwa ineffettiv.

114

Il-Kummissjoni, sostnuta mir-Renju ta' Spanja u minn RTVE, tikkontesta dawn l-argumenti.

115

F'dan ir-rigward, g?andu preliminarjament jitfakkar il-kontenut tal-Artikolu 106(2) TFUE, kif ukoll il-kuntest legali tieg?u.

116

Skont l-Artikolu 106(2) TFUE, l-impri?i responsabbli sabiex joperaw servizzi ta' importanza ekonomika ?enerali g?andhom ikunu su??etti g?ar-regoli tat-Trattati, b'mod partikolari g?ar-regoli tal-kompetizzjoni, sa fejn l-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli ma tostakolax it-twettiq de jure jew de facto tal-funzjoni spe?ifika mog?tija lilhom. Barra minn hekk, din id-dispo?izzjoni te?i?i li l-kummer? ma g?andux ji?i ?viluppat b'mod li jmur kontra l-interessi tal-Unjoni.

117

Sabiex g?ajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107 TFUE tkun tista' ti?i ddikjarata kompatibbli mas-suq intern bis-sa??a tal-Artikolu 106(2) TFUE, il-kundizzjonijiet segwenti g?andhom ikunu ssodisfatti: minn na?a, l-operatur ikkon?ernat g?andu jkun inkarigat b'funzjoni ta' servizz ta' importanza ekonomika ?enerali permezz ta' att tal-awtorità pubblika li jiddefinixxi b'mod ?ar l-obbligi ta' servizz ta' importanza ekonomika ?enerali inkwistjoni; min-na?a l-o?ra, l-imsemmi operatur ma g?andux jir?ievi kumpens e??essiv u l-finanzjament mill-Istat ma g?andux jaffettwa l-kompetizzjoni fis-suq estern b'mod sproporzjonat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti ?enerali tat-12 ta' Frar 2008, BUPA et vs Il?Kummissjoni, T-289/03, ?abra p. II-81, punti 181 u 222).

118

F'din il-kaw?a, ir-rikorrenti ma hijiex qieg?da tikkontesta l-konstatazzjonijiet tal-Kummissjoni fis-sens li RTVE hija inkarigata b'funzjoni ta' servizz ta' importanza ekonomika ?enerali permezz ta' att tal-awtorità pubblika u li dan l-att jiddefinixxi b'mod ?ar l-obbligi ta' servizz ta' importanza ekonomika ?enerali.

119

Barra minn hekk, ir-rikorrneti lanqas ma qieg?da tikkontesta b'mod spe?ifiku l-konklu?joni tal-Kummissjoni dwar l-assenza ta' riskju ta' kumpens e??essiv. Huwa minnu li hija targumenta li, skont il-Li?i Nru 8/2009, RTVE g?andha iktar d?ul milli kellha qabel. Madankollu, ir-rikorrenti tinvoka dan l-argument sabiex turi li ?diedet il-kapa?ità ta' RTVE li to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni.

120

G?all-kuntrarju, ir-rikorrenti ssostni, minn na?a, li l-Li?i Nru 8/2009 tippermetti lil RTVE tag?mel offerti g?olja wisq f'irkanti fis-suq tal-akkwist ta' kontenut u, min-na?a l-o?ra, li l-iskema ta' g?ajnuna favur RTVE to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni sa fejn hija kuntrarja g?all-interess komuni.

Fuq l-ewwel parti, dwar ir-riskju ta' a?ir antikompettivi ta' RTVE

121

Ir-rikorrenti ssostni li l-Kummissjoni wettqet ?ball meta approvat l-iskema ta’ finanzjament ta’ RTVE kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, f’sitwazzjoni fejn kien hemm riskju ta’ a?ir antikompetittiv ta’ RTVE fis-suq tal-akkwist ta’ drittijiet ta’ tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi u ta’ xandir ta’ films.

122

F’dan il-kuntest, g?andhom jitfakkru l-prin?ipji li jirregolaw l-ist?arri? mill-Qorti ?enerali ta’ de?i?joni tal-Kummissjoni fil-qasam tas-servizzi pubbli?i u, b’mod iktar spe?ifiku, fil-qasam tas-servizzi ta’ xandir.

123

Skont l-Artikolu 14 TFUE, l-Unjoni u l-Istati Membri tag?ha, fil-limiti tal-kompetenzi rispettivi tag?hom u fil-limiti tal-kamp ta’ applikazzjoni tat-Trattati, g?andhom ji?guraw li s-servizzi ta’ importanza ekonomika ?enerali jiffunzjonaw fuq il-ba?i ta’ prin?ipji u f’kundizzjonijiet, b’mod partikolari ekonomi?i u finanzjarji, li jippermettulhom iwettqu l-missjonijiet tag?hom. Dan l-artikolu jipprovdi wkoll li dawn il-prin?ipji u dawn il-kundizzjonijiet g?andhom ji?u stabbiliti bla ?sara g?all-kompetenza tal-Istati Membri li, b’osservanza tat-Trattati, jipprovdu, jikkummissjonaw u jiffinanzjaw dawn is-servizzi.

124

Mill-Protokoll Nru 26 dwar is-servizzi ta’ interess ?enerali, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE, jirri?ulta li wie?ed mill-valuri komuni tal-Unjoni dwar dawn is-servizzi huwa r-rwol essenzjali u s-setg?a diskrezzjonali wiesg?a li g?andhom l-awtoritajiet nazzjonali, re?jonali u lokali sabiex jipprovdu, jikkummissjonaw u jorganizzaw is-servizzi ta’ importanza ekonomika ?enerali.

125

Skont il-Protokoll Nru 29 dwar is-sistema tax-xandir pubbliku tal-Istati Membri, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE, is-servizz pubbliku ta’ xandir fl-Istati Membri huwa marbut direttament mal-?ti?ijiet demokrati?i, so?jali u kulturali ta’ kull so?jetà u mal-?tie?a li jit?ares il-plurali?mu tal-mezzi tax-xandir. Minn dan il-protokoll jirri?ulta wkoll li d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat FUE g?andhom ikunu bla ?sara g?all-kompetenza tal-Istati Membri li jipprovdu g?all-finanzjament tas-servizz pubbliku ta’ xandir sa fejn dan il-finanzjament jing?ata lill-organizzazzjonijiet tax-xandir g?at-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku kif mog?tija, iddefinita u organizzata minn kull Stat Membru u sa fejn dan il-finanzjament ma jaffettwax il-kundizzjonijiet tal-kummer? u tal-kompetizzjoni fl-Unjoni b’mod li jmur kontra l-interess komuni, bil-kundizzjoni li jittie?ed inkunsiderazzjoni t-twettiq tal-mandat ta’ dan is-servizz pubbliku.

126

Minn dan isegwi li l-Istati Membri g?andhom setg?a diskrezzjonali wiesg?a fir-rigward tad-definizzjoni tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku ta’ xandir u fir-rigward tad-determinazzjoni tal-organizzazzjoni tag?ha (ara, b’analo?ija, is-sentenza tal-Qorti ?enerali tal-1 ta’ Lulju 2010, M6 u TF1 vs Il?Kummissjoni, T-568/08 u T-573/08, ?abra p. II-3397, punt 139).

127

G?aldaqstant, il-kontroll mill-Kummissjoni fir-rigward tad-definizzjoni tal-funzjoni ta’ servizz

pubbliku ta’ xandir u fir-rigward tad-determinazzjoni tal-organizzazzjoni tag?ha huwa limitat (ara, b’analo?ija, is-sentenza BUPA et vs Il?Kummissjoni, i??itata fil-punt 117 iktar ’il fuq, punt 220).

128

Fir-rigward tal-ist?arri? mill-Qorti ?enerali fir-rigward ta’ de?i?joni tal-Kummissjoni f’dan il-qasam, g?andu ji?i kkonstatat li l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni tkopri fatti ekonomi?i kumplessi. G?aldaqstant, l-ist?arri? mill-Qorti ?enerali fir-rigward tad-de?i?joni tal-Kummissjoni huwa sa?ansitra iktar limitat mill-kontroll tal-Kummissjoni fir-rigward tal-mi?ura tal-Istat Membru kkon?ernat. L-ist?arri? mill-Qorti ?enerali huwa limitat g?al verifika ta’ jekk il-mi?ura inkwistjoni hijiex manifestament inadegwata meta kkunsidrata fid-dawl tal-g?an segwit (ara, b’analo?ija, is-sentenza BUPA et vs Il?Kummissjoni, i??itata fil-punt 117 iktar ’il fuq, punti 221 u 222).

129

Huwa fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti li g?andu ji?i e?aminat l-ilment ibba?at fuq l-argument li l-Kummissjoni ma ?aditx inkunsiderazzjoni suffi?jentement ir-riskju ta’ a?ir antikompettitiv ta’ RTVE fis-suq tal-akkwist ta’ drittijiet ta’ tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi u ta’ xandir ta’ films.

130

Qabelxejn, fir-rigward tal-argument tar-rikorrenti fis-sens li r-ri?orsi pubbli?i li g?andha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha RTVE min?abba l-iskema ta’ finanzjament tag?ha jippermettulha tikkompeti mal-operaturi privati fis-suq tal-akkwist ta’ kontenut, g?andu jitfakkar li l-Li?i Nru 17/2006, kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, tag?ti funzjoni ta’ xandir lil RTVE li tinkludi, fost o?rajn, it-tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi u x-xandir ta’ films prodotti minn produtturi ?inematografi?i internazzjonali kbar. Fid-dawl tal-mar?ni ta’ diskrezzjoni wiesg?a li g?andhom l-Istati Membri fir-rigward tad-definizzjoni tas-servizz pubbliku ta’ xandir, l-Artikolu 106(2) TFUE ma jipprekludix li Stat Membru jag??el definizzjoni wiesg?a ta’ dan is-servizz pubbliku u li Stat Membru jag?ti lil xandar il-funzjoni li jipprovdi skeda ta’ programmi bbilan?jata u varjata, li tista’ tinkludi t-tra?missjoni mill-?did ta’ avvenimenti sportivi u x-xandir ta’ films (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti ?enerali tas-26 ta’ ?unju 2008, SIC vs Il?Kummissjoni, T-442/03, ?abra p. II-1161, punt 201, u tat-22 ta’ Ottubru 2008, TV2/Danmark et vs Il?Kummissjoni, T-309/04, T-317/04, T-329/04 u T-336/04, ?abra p. II-2935, punti 122 sa 124). G?aldaqstant, is-sempli?i fatt li RTVE tikkompeti mal-operaturi privati fis-suq tal-akkwist ta’ kontenut u, f’?erti ka?ijiet, tirb?ilhom, ma jistax, fih innifsu, juri ?ball manifest ta’ evalwazzjoni min-na?a tal-Kummissjoni.

131

Madankollu, ir-rikorrenti targumenta ?ustament li ma jkunx kompatibbli mal-Artikolu 106(2) TFUE jekk xandar jadotta a?ir antikompetittiv fil-konfront tal-operaturi privati fis-suq billi japplika, pere?empju, prassi fejn jag?mel b’mod sistematiku offerti g?olja wisq f’irkanti fis-suq tal-akkwist ta’ kontenut. Tali a?ir ma jistax jitqies b?ala ne?essarju g?at-twettiq tal-mandat ta’ servizz pubbliku tieg?u.

132

Issa, fir-rigward ta’ tali riskju, g?andu ji?i kkonstatat li t-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 tipprovdi li RTVE ma tista’ tu?a ebda parti mid-d?ul tag?ha sabiex tag?mel offerti g?olja wisq, meta mqabbla mal-kompetituri tag?ha, f’irkanti g?al drittijiet li jikkon?ernaw kontenut b’valur kummer?jali kbir. G?aldaqstant, din id-dispo?izzjoni tipprojbixxi b’mod espli?itu lil RTVE milli tag?mel offerti g?olja wisq f’irkanti. Din il-projbizzjoni tinsab ukoll fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru

7/2010, li kienet fis-se?? meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata u li l-Kummissjoni kienet taf dwarha (ara l-premessa 75 tad-de?i?joni kkontestata).

133

Filwaqt li tirrikonoxxi l-e?istenza tat-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009, ir-rikorrenti ssostni li din ma tippermettix li ji?i esklu? li RTVE tag?mel b'mod sistematiku offerti g?olja wisq f'irkanti. Skont ir-rikorrenti, din il-projbizzjoni ma hijiex effettiva.

134

F'dan ir-rigward, l-ewwel nett, ir-rikorrenti targumenta li l-projbizzjoni li jsiru offerti g?olja wisq f'irkanti ma hijiex effettiva min?abba li l-funzjoni ta' servizz pubbliku ta' RTVE tinkludi l-akkwist ta' kontenut b'valur kummer?jali kbir. G?all-kuntrarju, l-e?istenza stess ta' tali projbizzjoni turi li l-a?ir ta' RTVE jista' jo?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni.

135

Dan l-argument ma jistax ji?i a??ettat.

136

Fil-fatt, kif ?ie espost fil-punt 130 iktar 'il fuq, l-Artikolu 106(2) TFUE la jipprekludi li RTVE tikkompeti mal-operaturi privati u lanqas ma jipprekludi li RTVE takkwista kontenut b'valur kummer?jali kbir, sa fejn dan ise?? fil-kuntest tat-twettiq tal-funzjoni ta' servizz pubbliku ta' xandir tag?ha.

137

It-tieni nett, ir-rikorrenti ssemmi e?empji ta' akkwist ta' drittijiet minn RTVE li, fil-fehma tag?ha, jistg?u juru li RTVE g?amlet offerti g?olja wisq f'irkanti.

138

F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni sempli?ement e?aminat il-kompatibbiltà tal-iskema finanzjarja ta' RTVE, kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009. G?aldaqstant, fil-kuntest ta' st?arri? ta' din id-de?i?joni mill-Qorti ?enerali, l-e?empji msemmija mir-rikorrenti jistg?u jittie?du inkunsiderazzjoni biss sa fejn jistg?u juru li, fil-mument meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni wettqet ?ball manifest ta' evalwazzjoni fir-rigward tal-effettività tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010.

139

Issa, kif irrikonoxxiet ir-rikorrenti, il-parti l-kbira tal-e?empji msemmija minnha jikkon?ernaw e?empji ta' akkwist ta' drittijiet minn RTVE li jippre?edu d-d?ul fis-se?? tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009.

140

G?aldaqstant, anki jekk jitqies li dawn l-e?empji ta’ akkwist ta’ drittijiet minn RTVE juru a?ir antikompetittiv ta’ din tal-a??ar, dawn l-e?empji ma jistg?ux juru li l-Kummissjoni wettqet ?ball manifest ta’ evalwazzjoni fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-effettività tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010.

141

F’dan il-kuntest, g?andu ji?i mi??ud ukoll l-argument tar-rikorrenti bba?at fuq il-fatt li, minkejja li l-e?empji ta’ akkwist ta’ drittijiet minn RTVE jippre?edu d-d?ul fis-se?? tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010, dawn l-e?empji ser jibqa’ jkollhom effetti fil-futur. Fil-fatt, kif ?ie espost fil-punt 138 iktar ’il fuq, is-su??ett tad-de?i?joni kkontestata huwa l-iskema ta’ finanzjament ta’ RTVE, kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, u l-kompatibbiltà ta’ din l-iskema ma tistax tkun affettwata minn dawn l-akkwisti.

142

Fost l-e?empji ta’ akkwist ta’ drittijiet minn RTVE mressqa mir-rikorrenti sabiex turi a?ir antikompetittiv min-na?a ta’ RTVE, l-uniku e?empju li huwa sussegwenti g?ad-d?ul fis-se?? tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010 jikkon?erna d-drittijiet g?ax-xandir ming?ajr restrizzjonijiet fuq l-a??ess ta?-Champions League tal-Union des associations européennes de football (UEFA) fir-rigward tas-snin 2012 sa 2015. F’dan ir-rigward, ir-rikorrenti ssemmi li operatur privat ressaq ilment quddiem l-awtoritajiet Spanjoli min?abba li qies li, fir-rigward tal-akkwist ta’ dawn id-drittijiet, RTVE kienet g?amlet offerta g?olja wisq fl-irkant. Ir-rikorrenti tqis li dawn i?-?irkustanzi jistg?u juru n-natura ineffika?i tal-projbizzjoni inkwistjoni.

143

Madankollu, dan l-e?empju ta’ akkwist ta’ drittijiet minn RTVE ma jistax juri li, fil-mument meta l-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata, hija wettqet ?ball manifest ta’ evalwazzjoni fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-effettività tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010.

144

Fil-fatt, minn na?a, g?andu ji?i kkonstatat li l-akkwist inkwistjoni mhux biss se?? wara d-d?ul fis-se?? tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010, i?da wkoll wara l-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata. Issa, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest ta’ rikors g?al annullament ippre?entat skont l-Artikolu 263 TFUE, il-legalità ta’ att tal-Unjoni g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-punti ta’ fatt u ta’ li?i e?istenti fid-data li fiha jkun ?ie adottat l-att. G?aldaqstant, l-evalwazzjonijiet mag?mula mill-Kummissjoni g?andhom ji?u e?aminati biss fid-dawl tal-punti biss li hija kellha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha meta g?amlet dawn l-evalwazzjonijiet (sentenza Franza vs Il?Kummissjoni, i??itata fil-punt 75 iktar ’il fuq, punt 7).

145

Min-na?a l-o?ra u fi kwalunkwe ka?, il-fatt li operatur privat ressaq ilment quddiem l-awtoritajiet Spanjoli ma jistax juri, fih innifsu, li l-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010 ma hijiex effettiva. G?all-kuntrarju, il-fatt li operatur privat jista' jitlob lill-awtoritajiet Spanjoli jikkontrollaw l-osservanza, min-na?a ta' RTVE, tal-imsemmija projbizzjoni huwa pjuttost ta' natura li juri n-natura effettiva ta' din il-projbizzjoni.

146

G?aldaqstant, l-e?empji ta' akkwist ta' drittijiet minn RTVE msemmija mir-rikorrenti sabiex turi l-prassi ta' RTVE li tag?mel offerti g?olja wisq f'irkanti, prassi li hija pprojbita, ma jistg?ux jikkontestaw in-natura effettiva tal-projbizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tal-Li?i Nru 8/2009 u fl-Artikolu 43(7) tal-Li?i Nru 7/2010.

147

G?aldaqstant, ir-rikorrenti ma wrietx li l-Kummissjoni wettqet ?ball manifest ta' evalwazzjoni fir-rigward tar-riskju ta' a?ir antikompettitiv ta' RTVE fis-suq tal-akkwist ta' drittijiet ta' tra?missjoni mill-?did ta' avvenimenti sportivi u ta' xandir ta' films.

148

Minn dan isegwi li l-ewwel parti g?andha ti?i mi??uda.

Fuq it-tieni parti, ibba?ata fuq l-argument li l-kummer? kien affettwat jew mibdul b'mod li jmur kontra l-interess tal-Unjoni

149

Ir-rikorrenti targumenta li l-iskema ta' finanzjament ta' RTVE to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni min?abba li taffettwa l-kummer? b'mod li jmur kontra l-interess komuni.

150

F'dan il-kuntest, g?andha ssir distinzjoni, minn na?a, bejn l-argumenti tar-rikorrenti li jikkon?ernaw l-effetti tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u, min-na?a l-o?ra, l-argumenti tag?ha li jikkon?ernaw l-effetti tal-elementi ta' g?ajnuna previsti fl-iskema ta' finanzjament ta' RTVE, kif emendata bl-imsemmija li?i.

151

L-argumenti tar-rikorrenti li jikkon?ernaw l-effetti tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 fuq il-kompetizzjoni u l-kummer? fl-Unjoni g?andhom ji?u mi??uda b?ala infondati. F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li jitfakkar li dawn il-mi?uri fiskali ma kinux jag?mlu parti integrali mill-mi?uri ta' g?ajnuna introdotti permezz ta' din il-li?i u li g?alhekk il-Kummissjoni ma kinitx obbligata tie?u inkunsiderazzjoni l-effetti tag?hom fil-kuntest tal-pro?edura li wasslet g?all-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, li tikkon?erna biss il-kompatibbiltà tal-iskema ta' g?ajnuna favur RTVE (ara l-punt 111 iktar 'il fuq).

152

Fir-rigward tal-argumenti tar-rikorrenti li jikkon?ernaw l-effetti tal-elementi ta' g?ajnuna previsti mill-iskema ta' finanzjament ta' RTVE kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, g?andu jitfakkar, preliminarjament, li mit-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE jirri?ulta li t-twettiq tal-mi?ura ta'

servizz pubbliku ma g?andhiex taffettwa l-kummer? b'mod li jmur kontra l-interess tal-Unjoni u li mill-Protokoll Nru 29 dwar is-sistema tax-xandir pubbliku tal-Istati Membri, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE, jirri?ulta li l-finanzjament ta' xandar pubbliku ma g?andux jibdel, b'mod li jmur kontra l-interess komuni, il-kundizzjonijiet tal-kummer? u tal-kompetizzjoni fl-Unjoni.

153

Mit-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE u mid-dispo?izzjonijiet tal-Protokoll Nru 29 dwar is-sistema tax-xandir pubbliku tal-Istati Membri, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE, jirri?ulta li skema ta' g?ajnuna ma tistax ti?i ??ustifikata ta?t l-ewwel sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE jekk din l-iskema taffettwa l-kummer? u l-kompetizzjoni b'mod li jmur kontra l-interess tal-Unjoni, u dan anki jekk ma jkunx hemm dubju dwar in-natura ne?essarja ta' din l-iskema.

154

Kif jirri?ulta mill-Protokoll Nru 29 dwar is-sistema tax-xandir pubbliku tal-Istati Membri, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE, fl-evalwazzjoni tal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 106(2) TFUE, it-twettiq tal-mandat ta' servizz pubbliku ta' xandir g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni, bil-kundizzjoni li dan it-twettiq ikun iddefinit mill-Istati Membri u jkun marbut direttament mal-?ti?ijiet demokrati?i, so?jali u kulturali ta' kull so?jetà, kif ukoll mal-?tie?a li jit?ares il-plurali?mu fil-mezzi tax-xandir.

155

Minn dan isegwi li, sabiex skema ta' g?ajnuna favur operatur inkarigat b'funzjoni ta' servizz pubbliku ta' xandir tkun tista' titqies b?ala li ma tissodisfax il-kundizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE, din l-iskema g?andha tibdel il-kummer? u l-kompetizzjoni b'mod sostanzjali u b'mod manifestament sproporzjonat meta kkunsidrata fid-dawl tal-g?anijiet segwiti mill-Istati Membri.

156

Huwa fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti li g?andha ti?i e?aminata l-fondatezza tal-argumenti mressqa mir-rikorrenti.

157

Fl-ewwel lok, sa fejn ir-rikorrenti targumenta li l-iskema ta' finanzjament ta' RTVE to?loq distorsjoni tal-kompetizzjoni min?abba li tippermetti lil din tal-a??ar tikkompeti ma' operaturi privati fir-rigward tat-tra?missjoni mill-?did ta' avvenimenti sportivi u fir-rigward tax-xandir ta' films prodotti minn produtturi ?inematografi?i internazzjonali kbar, huwa bi??ejjed li jitfakkar li l-Artikolu 106(2) TFUE ma jipprekludix definizzjoni wiesg?a tal-funzjoni ta' servizz pubbliku ta' xandir. B'hekk, fih innifsu, dan il-fatt ma jistax juri li l-kundizzjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE ma hijiex issodisfatta.

158

Fit-tieni lok, ir-rikorrenti ssostni li l-attività tag?ha hija affettwata mill-iskema ta' finanzjament ta' RTVE, li wassal sabiex il-kwalità tal-offerta ta' programmi tar-rikorrenti marret lura u sabiex jonqsu l-abbonamenti tag?ha.

159

Issa, anki jekk jitqies, minn na?a, li l-effetti negattivi invokati mir-rikorrenti huma stabbiliti u, min-

na?a l-o?ra, li dawn huma imputabbli lil RTVE u mhux lill-a?ir ta’ operaturi privati o?ra li jikkompetu mar-rikorrenti fis-suq Spanjol, dawn l-effetti negattivi ma jistg?ux juru bidla tal-kompetizzjoni u tal-kummer? li hija manifestament sproporzjonata meta kkunsidrata fid-dawl tal-g?anijiet segwiti mir-Renju ta’ Spanja.

160

Fil-fatt, sabiex ikun jista’ ji?i konklu? li te?isti tali bidla, huwa me?tie? li ji?i stabbilit li l-iskema ta’ finanzjament ta’ RTVE, kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, teskludi jew tag?mel e??essivament diffi?li attività b?ala operatur privat fis-suq Spanjol tax-xandir.

161

Issa, f’dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-Li?i Nru 8/2009 tipprevedi limiti g?all-attività ta’ RTVE li huma ma?suba sabiex ji?i ?gurat li l-attività tal-operaturi privati ma tkunx affettwata b’mod sproporzjonat.

162

Fil-fatt, l-ewwel nett, l-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 jipprevedi limitu massimu ta’ EUR 1 200 miljun g?all-ba?it ta’ RTVE. G?aldaqstant, irrispettivament mid-definizzjoni tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku u mill-organizzazzjoni tag?ha, id-dimensjoni ekonomika ta’ RTVE g?andha tibqa’ limitata. Fir-rigward ta’ dan il-limitu, il-Kummissjoni kkonstatat, fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, li dan l-ammont kien jikkorrispondi g?all-ba?it medju li RTVE kellha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha ta?t l-iskema ta’ finanzjament im?allat u li ma kien hemm xejn li seta’ jag?ti x’jifhem li t-tne??ija tar-reklamar seta’ kellha b?ala konsegwenza tnaqqis kunsiderevoli fl-ispejje? effettivi ta’ RTVE.

163

It-tieni nett, g?andu ji?i osservat li l-Artikolu 9(1)(i) tal-imsemmija li?i jipprovdi li RTVE g?andha tillimita g?al 10 % tal-ba?it annwali totali g?all-provvisti, g?ax-xiri u g?as-servizzi esterni, l-akkwist ta’ drittijiet ta’ xandir ta’ avvenimenti sportivi uffi?jali, ikklassifikati b?ala ta’ interess ?enerali u ta’ interess kbir g?as?so?jetà, li g?andhom ji?u ffissati fil-programm kuntrattwali, bl-esklu?joni tal-Log?ob Olimpiku u Paraolimpiku.

164

Barra minn hekk, l-Artikolu 9(1)(m) ta’ din il-li?i jipprovdi li RTVE ma tistax ixxandar, f’sena, fuq il-kanali kollha tag?ha, fis-sig?at li matulhom ikun hemm l-ikbar numru ta’ telespettaturi, iktar minn 52 film li jkunu ?ar?u re?entement u prodotti mill-ikbar produtturi ?inematografi?i internazzjonali. Dawn huma films li jkunu di?à ?ar?u fi?-?inema u li jkunu ilhom bejn sentejn u erba’ snin li ?ar?u.

165

Issa, ir-rikorrenti ma spjegatx b’liema mod, minkejja l-limiti msemmija fil-punti 162 sa 164 iktar ’il fuq, l-attività ta’ operatur privat fis-suq Spanjol tax-xandir hija esklu?a jew mag?mula e??essivament diffi?li.

166

Minn dan isegwi li r-rikorrenti ma wrietx ?ball manifest ta’ evalwazzjoni mill-Kummissjoni fir-rigward tal-kundizzjoni tal-effett fuq il-kompetizzjoni jew fuq il-kummer? b’mod li jmur kontra l-interess tal-Unjoni prevista fit-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE u fil-Protokoll Nru 29 dwar is-sistema tax-xandir pubbliku tal-Istati Membri, li jikkompleta t-Trattati UE u FUE.

167

G?aldaqstant, il-parti bba?ata fuq ksur tat-tieni sentenza tal-Artikolu 106(2) TFUE g?andha ti?i mi??uda.

Fuq l-ilmenti l-o?ra mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España fid-dawl tat-tieni motiv

168

Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li, bi ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE u tal-Artikolu 296 TFUE, il-Kummissjoni awtorizzat l-iskema ta’ finanzjament ta’ RTVE kif emendata bil-Li?i Nru 8/2009, meta din l-iskema kienet timplika riskju ta’ kumpens e??essiv ming?ajr ma pprovdiet motivazzjoni suffi?jenti f’dan ir-rigward. Minkejja d-dubji mqajma minn awtoritajiet nazzjonali fir-rigward tar-riskju ta’ kumpens e??essiv, il-Kummissjoni, fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, sempli?ement ikkonstatat li RTVE kellha tibqa’ tattira numru kbir ta’ telespettaturi u li t-tne??ija tar-reklamar tag?mel ne?essarju l-finanzjament u x-xandir ta’ produzzjonijiet supplimentari. B’mod partikolari, il-Kummissjoni ma spjegatx ir-ra?unijiet g?aliex l-ammont previst fil-ba?it ta’ RTVE kien jidher li huwa “kawt u ra?onevoli”.

169

Il-Kummissjoni targumenta li dawn huma motivi ?odda li ma humiex relatati mas-su??ett tar-rikors u li g?alhekk huma inammissibbli. Barra minn hekk, dawn il-motivi ma humiex fondati.

170

Fir-rigward tal-e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà mqajma mill-Kummissjoni, ibba?ata fuq ir-raba’ paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja tal-Unjoni, applikabbli g?all-Qorti ?enerali bis-sa??a tal-Artikolu 53 tal-imsemmi statut u tal-Artikolu 116(3) tar-Regoli tal-Pro?edura, g?andu jitfakkar li l-qorti tal-Unjoni g?andha l-kompetenza tevalwa, skont i?-?irkustanzi ta’ kull ka?, jekk amministrazzjoni tajba tal-?ustizzja ti??ustifikax li motiv ji?i mi??ud fuq il-mertu ming?ajr ma tidde?iedi minn qabel dwar l-ammissibbiltà tieg?u (sentenza tal-Qorti ?enerali tal-15 ta’ ?unju 2005, Regione autonoma della Sardegna vs Il?Kummissjoni, T?171/02, p. II?2123, punt 155).

171

Fi?-?irkustanzi tal-kaw?a ine?ami, il-Qorti ?enerali tqis li, g?al finijiet ta’ ekonomija tal-?udizzju, g?andha ti?i e?aminata qabel kollox il-fondatezza tal-ilmenti invokati minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España fid-dawl tat-tieni motiv, ming?ajr ma ting?ata de?i?joni minn qabel dwar l-ammissibbiltà ta’ dawn l-ilmenti, li huma, fi kwalunkwe ka? u g?ar-ra?unijiet esposti iktar ’il quddiem, infondati.

172

L-ilmenti mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España jikkon?ernaw ir-ra?unijiet li jinsabu fil-premessi 67 sa 73 tad-de?i?joni kkontestata, fejn il-Kummissjoni e?aminat jekk kienx je?isti riskju ta’ kumpens e??essiv u kkonkludiet li ma kien hemm xejn x’jindika li l-

kumpens annwali stmat g?all-obbligu ta’ servizz pubbliku li bih kienet inkarigata RTVE ser jaqbe? l-ispejje? ra?onevolment prevedibbli ta’ dan is-servizz jew ser jaqbe? fl-a??ar mill-a??ar l-ispejje? netti tas-servizz pubbliku. Fil-premessa 71, il-Kummissjoni indikat dan li ?ej:

“[...] Spanja uriet li l-ippjanar ba?itarju jibqa’ konformi mal-ispejje? ibba?itjati kull sena ta’ RTVE fis-snin pre?edenti u li mhemmx ra?uni biex wie?ed jassumi li issa, jew fil-?ejjieni qrib, jista’ jsir xi tfaddil konsiderevoli mill-ispejje? sempli?iment min?abba t-tne??ija tar-reklamar. RTVE sejra tkompli tkun me?tie?a tattira udjenza kbira, u t-tne??ija tar-reklami sejra to?loq il-?tie?a ta’ produzzjonijiet addizzjonali li jridu ji?u ffinanzjati. Imqabbla ma?-?ifri tas-snin pre?edenti (EUR 1 177 miljun fl-2007, EUR 1 222 miljun fl-2008 u EUR 1 146 miljun fl-2009) u meta titqies l-ispi?a addizzjonali tal-produzzjonijiet (EUR 104 miljun) me?tie?a g?as-sostituzzjoni g?all-?in g?all-wiri tar-reklami, id-d?ul kummer?jali li jibqa’ (stmat li huwa EUR 25 miljun biss), il-limitu ta’ EUR 1 200 miljun g?all-ippjanar tal-ispejje? ba?itarji jidher ammont kawt u ra?onevoli g?all-ispejje? annwali bba?itjati tal-kumpens ta’ servizz pubbliku. Barra minn hekk, il-prin?ipju ta’ kumpens g?all-ispejje? netti effettivi ta’ xandar pubbliku je?tie? bilfors li dan ikun protett mill-varjazzjonijiet fid-d?ul mis-suq tar-reklamar.”

173

Telefónica de España u Telefónica Móviles España jinvokaw, minn na?a, ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE u, min-na?a l-o?ra, ksur tal-obbligu ta’ motivazzjoni.

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE

174

Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 106(2) TFUE meta awtorizzat l-iskema finanzjarja ta’ RTVE ming?ajr ma ?gurat li din l-iskema ma kinitx timplika riskju ta’ kumpens e??essiv.

175

Fl-ewwel lok, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jsostnu li, fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni ma wettqitx kontroll suffi?jentement iddettaljat.

176

F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, kif ?ie espost fil-punt 117 iktar ’il fuq, sabiex g?ajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107 TFUE tkun tista’ ti?i ddikjarata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 106(2) TFUE, l-operatur inkarigat bil-funzjoni ta’ servizz ta’ importanza ekonomika ?enerali ma jistax jir?ievi kumpens e??essiv.

177

Fil-kaw?a ine?ami, Telefónica de España u Telefónica Móviles España ma humiex qeg?din jikkontestaw il-konstatazzjonijiet tal-Kummissjoni fis-sens li RTVE hija inkarigata b’funzjoni ta’ servizz ta’ importanza ekonomika ?enerali permezz ta’ att tal-awtorità pubblika li jiddefinixxi b’mod ?ar l-obbligi ta’ servizz ta’ importanza ekonomika ?enerali.

178

G?all-kuntrarju, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jqisu li l-konstatazzjoni tal-Kummissjoni li tinsab fil-premessa 73 tad-de?i?joni kkontestata, fis-sens li ma hemm xejn li jindika li l-kumpens annwali stmat g?all-obbligu ta’ servizz pubbliku li bih hija inkarigata RTVE ser jaqbe? l-

ispejje? ra?onevolment prevedibbli ta' dan is-servizz jew ser jaqbe? fl-a??ar mill-a??ar l-ispejje? netti tas-servizz pubbliku, hija vvizzjata bi ?ball min?abba li l-Kummissjoni ma e?aminatx b'mod suffi?jenti r-riskju ta' kumpens e??essiv.

179

F'dan ir-rigward, preliminarjament, g?andu ji?i kkonstatat li Telefónica de España u Telefónica Móviles España qeg?din jikkontestaw biss wie?ed mill-mekkani?mi ta' kontroll previsti mill-iskema ta' finanzjament ta' RTVE, filwaqt li din l-iskema tipprevedi sensiela s?i?a ta' mekkani?mi ta' kontroll ma?suba sabiex ji?guraw li RTVE tir?ievi biss il-mezzi li huma ne?essarji sabiex twettaq il-funzjoni tag?ha.

180

F'dan il-kuntest, l-ewwel nett, g?andu ji?i osservat li d-dimensjoni ekonomika tal-attività ta' RTVE hija ddeterminata fid-dawl tal-obbligi ta' servizz pubbliku li huma fdati lilha. B'hekk, mill-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 jirri?ulta li l-attività ta' RTVE hija ddeterminata minn funzjoni qafas, approvata mill-awtorità le?i?lattiva g?al perijodu ta' disa' snin [ara l-Artikolu 4(1) tal-Li?i Nru 17/2006], u minn programmi kuntrattwali, li jikkonkretizzaw il-funzjoni qafas, approvati mill-Gvern g?al perijodu ta' tliet snin [ara l-Artikolu 4(2) tal-Li?i Nru 17/2006]. Dawn l-atti g?andhom jinkludu indikazzjonijiet dwar id-dimensjoni ekonomika tal-attività ta' RTVE kif ukoll dwar il-limiti ta' kemm tista' tikber din id-dimensjoni kull sena, liema dimensjoni ekonomika g?andha ti?i ddeterminata billi jittie?du inkunsiderazzjoni l-obbligi ta' servizz pubbliku li ?ew fdati lilha.

181

It-tieni nett, g?andu jitfakkar li s-sorsi ta' finanzjament ta' RTVE huma ma?suba b'mod li jeskludu kumpens e??essiv. Kif ?ie espost fil-punti 6 sa 9 iktar 'il fuq, RTVE hija ffinanzjata minn sorsi differenti, li huma elenkati fl-Artikolu 2(1) tal-Li?i Nru 8/2009. Is-sorsi prin?ipali huma, minn na?a, id-d?ul mit-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Artikoli 4 sa 6 tal-imsemmija li?i u, min-na?a l-o?ra, il-kumpens annwali mog?ti mill-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol, li jissemma fl-Artikolu 2(1)(a) tal-istess li?i. Id-determinazzjoni tal-ammont tal-kumpens annwali tippermetti g?alhekk li ji?i a??ustat l-ammont stmat tad-d?ul li RTVE ser ikollha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha g?al sena finanzjarja partikolari. Issa, fir-rigward tal-ammont tal-kumpens annwali, l-Artikolu 33(1) tal-Li?i Nru 17/2006 jipprovdi li dan il-kumpens g?andu ji?i ddeterminat b'tali mod li s-somma ta' dan il-kumpens flimkien mad-d?ul l-ie?or li g?andha RTVE ma tkunx superjuri g?all-ispejje? tal-obbligi ta' servizz pubbliku li hija g?andha twettaq matul is-sena ba?itarja inkwistjoni.

182

Barra minn hekk, l-Artikolu 33(2) tal-Li?i Nru 17/2006, kif emendat bil-Li?i Nru 8/2009, jipprovdi li, jekk, mal-g?eluq ta' sena finanzjarja, ji?i kkonstatat li l-kumpens li RTVE tkun ir?eviet ikun superjuri g?all-ispejje? netti sostnuti fir-rigward tat-twettiq tal-obbligu ta' servizz pubbliku ta' xandir matul is-sena finanzjarja inkwistjoni, l-e??ess li ma jitqeg?idx fil-fondi ta' ri?erva jitnaqqas mis-somom assenjati fil-ba?it ?enerali tal-Istat Spanjol g?as-sena finanzjarja segwenti.

183

Fl-a??ar nett, l-iskema finanzjarja ta' RTVE tipprevedi wkoll elementi ta' kontroll ex post. Kif indikat il-Kummissjoni fil-premessa 72 tad-de?i?joni kkontestata, l-iskema ta' finanzjament ta' RTVE tipprevedi, l-ewwel nett, mekkani?mi ta' kontroll ba?itarju li jikkonsistu f'verifika interna, f'e?ami mwettaq mill-kontroll ?enerali tal-amministrazzjoni tal-Istat Spanjol u minn verifika esterna mwettqa minn impri?a privata spe?jalizzata, it-tieni nett, kontroll tat-twettiq tal-funzjoni ta' servizz pubbliku u

tal-kontijiet annwali ta’ RTVE mill-Parlament Spanjol u mill-awtorità awdjovi?iva Spanjola u, it-tielet nett, kontroll mill-Qorti tal-awdituri Spanjola.

184

Huwa minnu li l-mekkani?mi ta’ kontroll imsemmija fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq g?andhom natura astratta. Madankollu, g?andu jitfakar li, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkontrollat il-kompatibbiltà ta’ skema ta’ g?ajnuna. G?aldaqstant, hija setg?et tillimita l-kontroll tag?ha biss g?al jekk kienx hemm mekkani?mi ta’ kontroll suffi?jenti sabiex ji?i ?gurat li l-ammont totali tal-g?ajnuna li RTVE tir?ievi g?al sena finanzjarja partikolari skont din l-iskema ma jaqbi?x l-ispejje? netti tat-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz ta’ xandir li biha kienet inkarigata.

185

G?andu ji?i kkonstatat li Telefónica de España u Telefónica Móviles España ma jressqux argumenti li jikkontestaw spe?ifikament in-natura effettiva tal-mekkani?mi ta’ kontroll imsemmija fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq. Sa fejn jargumentaw li, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni ma setg?etx tirreferi g?ad-de?i?jonijiet pre?edenti tag?ha fir-rigward tal-finanzjament ta’ RTVE, g?andu jitfakkar li l-Kummissjoni kienet obbligata biss te?amina l-kompatibbiltà tal-elementi tal-iskema ta’ finanzjament e?istenti ta’ RTVE sa fejn dawn kienu affettwati mil-Li?i Nru 8/2009. G?aldaqstant, sa fejn in-natura effettiva tal-mekkani?mi ta’ kontroll previsti fl-iskema ta’ finanzjament pre?edenti ta’ RTVE ma kinitx mittiefsa mill-emendi introdotti permezz tal-Li?i Nru 8/2009, ma kien hemm xejn xi jwaqqaf lill-Kummissjoni milli tirreferi g?all-anali?i pre?edenti tag?ha ta’ dawn il-mekkani?mi.

186

Fit-tieni lok, fir-rigward b’mod iktar spe?ifiku tal-ilmenti ta’ Telefónica de España u Telefónica Móviles España li jikkon?ernaw l-evalwazzjonijiet mag?mula mill-Kummissjoni fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, g?andha ti?i e?aminata, qabel ji?i analizzat jekk il-kontroll e?er?itat mill-Kummissjoni kienx insuffi?jenti, il-funzjoni tal-ammont ta’ EUR 1 200 miljun previst fl-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009.

187

Fir-rigward tal-funzjoni tal-ammont ta’ EUR 1 200 miljun, g?andu jitfakkar, l-ewwel nett, li l-Kummissjoni ma approvatx skema ta’ finanzjament li permezz tag?ha, g?al sena finanzjarja partikolari, RTVE jkollha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha ba?it b’dan l-ammont. Fil-fatt, kif ?ie espost fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq, il-Li?i Nru 8/2009 tipprevedi mekkani?mi ma?suba sabiex ji?i ?gurat li l-g?ajnuna favur RTVE tikkorrispondi g?all-ispejje? netti tat-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku tag?ha. B’hekk, l-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 jipprevedi limitu assolut ta’ EUR 1 200 miljun g?all-ba?it ta’ RTVE, u g?alhekk limitu li ma jistax jinqabe? minkejja li l-ba?it ta’ RTVE seta’ jkun og?la li kieku l-uniku kriterju rilevanti kien dak tal-ispejje? tat-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku tag?ha. Skont dan il-limitu, il-ba?it ta’ RTVE ma jistax jaqbe? l-ammont massimu ta’ EUR 1 200 miljun, i?da jista’ jkun inqas meta l-ispejje? tat-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku g?al sena finanzjarja partikolari jkunu inqas.

188

Minn dan isegwi, l-ewwel nett, li g?andu ji?i mi??ud l-ilment ta’ Telefónica de España u Telefónica Móviles España bba?at fuq l-argumenti li l-ispejje? ta’ RTVE g?at-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku jistg?u eventwalment ikunu inqas mill-ammont ta’ EUR 1 200 miljun. Fil-fatt, il-mekkani?mi ta’ kontroll imsemmija fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq ji?guraw li, f’tali ka?, l-ammont

tal-g?ajnuna g?al sena finanzjarja partikolari ser ikun limitat g?all-ispejje? netti sostnuti fit-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku ta’ xandir.

189

It-tieni nett, fir-rigward tal-ilmenti ta’ Telefónica de España u Telefónica Móviles España li jikkon?ernaw l-intensità insuffi?jenti tal-kontroll tal-Kummissjoni fir-rigward tal-limitu massimu ta’ EUR 1 200 miljun, g?andu jitfakkar li l-Istati Membri g?andhom setg?a diskrezzjonali wiesg?a fir-rigward tad-determinazzjoni tal-kumpens g?at-twettiq ta’ servizz pubbliku ta’ xandir u li, fir-rigward tal-kontroll tan-natura proporzjonata tal-kumpens g?al obbligu ta’ servizz pubbliku ta’ xandir, il-kontroll mill-Kummissjoni huwa limitat u l-ist?arri? mill-Qorti ?enerali fir-rigward ta’ de?i?joni tal-Kummissjoni huwa sa?ansitra iktar limitat (ara l-punti 126 sa 128 iktar ’il fuq). G?aldaqstant, l-ist?arri? mill-Qorti ?enerali huwa limitat g?al e?ami ta’ jekk il-Kummissjoni wettqitx ?ball manifest ta’ evalwazzjoni.

190

Issa, fil-kaw?a ine?ami, ebda argument imressaq minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España ma jista’ juri li l-kunsiderazzjonijiet mag?mula fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, fis-sens li limitu massimu ta’ EUR 1 200 miljun kien jidher li huwa kawt u ra?onevoli, kienu vvizzjati bi ?ball manifest ta’ evalwazzjoni.

191

L-ewwel nett, kif indikat il-Kummissjoni fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, l-ammont ta’ EUR 1 200 miljun kien jikkorrispondi g?all-ba?it medju li kellha RTVE ta?t l-iskema ta’ finanzjament im?allat.

192

It-tieni nett, mill-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata jirri?ulta li l-Kummissjoni, minn na?a, ?adet inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta’ spejje? supplimentari ta’ EUR 104 miljuni sabiex jimtela l-?in ta’ xandir li qabel kien irri?ervat g?ar-reklamar u l-ispejje? i??enerati mit-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku supplimentari fil-qasam ta’ programmi imposti fuq RTVE permezz tal-Li?i Nru 8/2009 u, min-na?a l-o?ra, ikkonstatat li ma kien hemm xejn li seta’ jag?ti x’jifhem li t-tne??ija tar-reklamar seta’ kellha b?ala konsegwenza tnaqqis kunsiderevoli fl-ispejje? effettivi ta’ RTVE.

193

G?all-kuntrarju ta’ dak li jargumentaw Telefónica de España u Telefónica Móviles España, dawn il-kunsiderazzjonijiet ma humiex manifestament ?baljati. Fil-fatt, ma huwiex stabbilit li l-ispejje? g?at-twettiq tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku sostnuti minn RTVE kienu ser ikunu sostanzjalment inqas mill-ispejje? li hija kienet sostniet ta?t l-iskema prevista mil-Li?i Nru 17/2006. Huwa minnu li, fil-premessa 59 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkonstatat li l-fatt li RTVE rtirat mis-suq tar-reklamar seta’ jikkontribwixxi g?at-tis?i? tal-funzjoni ta’ servizz pubbliku, billi tag?mel l-iskeda tal-programmi inqas dipendenti fuq kunsiderazzjonijiet kummer?jali u fuq varjazzjonijiet fid-d?ul kummer?jali. Madankollu, g?all-kuntrarju ta’ dak li jsostnu Telefónica de España u Telefónica Móviles España, is-sempli?i fatt li RTVE saret operatur li ma kinitx g?adha su??etta g?all-pressjoni kummer?jali marbuta mal-parte?ipazzjoni fis-suq tar-reklamar ma jippermettix li tinstilet il-konklu?joni li RTVE kienet ser tkun tista’ tipproponi skeda ta’ programmi differenti li tippermettilha topera bi spejje? sostanzjalment inqas. Fil-fatt, l-Artikolu 106(2) TFUE ma jipprekludix li Stat jiddefinixxi b’mod wiesa’ l-funzjoni ta’ servizz pubbliku ta’ xandir li jippermetti lix-xandar pubbliku jipprovdi skeda ta’ programmi bbilan?jata u varjata filwaqt li j?omm ?ertu rata ta’ telespettaturi

(sentenza SIC vs Il?Kummissjoni, i??itata fil-punt 130 iktar ’il fuq, punt 201).

194

It-tielet nett, g?all-kuntrarju ta’ dak li jsostnu Telefónica de España u Telefónica Móviles España, il-Kummissjoni ma wettqitx ?ball manfiest ta’ evalwazzjoni min?abba li lanqas ma e?aminat jekk il-bidla g?al sistema ta’ finanzjament kwa?i esklu?ivament pubbliku u l-emenda tal-obbligi ta’ servizz pubbliku setg?ux ikollhom effetti fuq l-ispejje? sostnuti minn RTVE. Fil-fatt, fid-dawl tal-fatt li l-ammont ta’ EUR 1 200 miljun previst fl-Artikolu 3(2) tal-Li?i Nru 8/2009 jikkostitwixxi biss limitu massimu g?all-ba?it ta’ RTVE u fid-dawl tal-fatt li l?mekkani?mi esposti fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq ji?guraw li l-ammont tal-g?ajnuna g?al RTVE ma jaqbi?x l-ispejje? netti tat-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku tag?ha, il-Kummissjoni ma kinitx obbligata twettaq e?ami iktar iddettaljat.

195

Ir-raba’ nett, sa fejn Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li l-Kummissjoni kien imissha rrea?ixxiet g?all-osservazzjonijiet ta’ ?erti awtoritajiet nazzjonali, g?andu ji?i kkonstatat li, fil-premessa 69 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni stess qajmet dubji dwar il-proporzjonalità tal-mi?ura i?da kkonkludiet, wara l-e?ami tag?ha, li ma kienx hemm riskju ta’ kumpens e??essiv. Fi kwalunkwe ka?, il-fatt li ma e?aminatx fid-dettall l-osservazzjonijiet kollha ta’ natura kritika mag?mula mill-awtoritajiet amministrattivi nazzjonali dwar abbozz ta’ li?i ma jistax, fih innifsu, juri ?ball manifest ta’ evalwazzjoni min-na?a tal-Kummissjoni, b’mod partikolari meta jkun involut qasam li fih l-Istati Membri jkollhom setg?a diskrezzjonali wiesg?a u l-kontroll tal-Kummissjoni jkun limitat.

196

G?aldaqstant, Telefónica de España u Telefónica Móviles ma wrewx li l-konstatazzjoni tal-Kummissjoni, li tinsab fil-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata, fis-sens li limitu massimu ta’ EUR 1 200 miljun kien jidher li huwa kawt u ra?onevoli, kienet ivvizzjata bi ?ball manifest ta’ evalwazzjoni.

197

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, l-ilment ibba?at fuq l-assenza ta’ kontroll ex ante suffi?jentement iddettaljat g?andu ji?i mi??ud.

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-obbligu ta’ motivazzjoni

198

Telefónica de España u Telefónica Móviles jargumentaw li l-Kummissjoni kisret l-obbligu ta’ motivazzjoni fis-sens tal-Artikolu 296 TFUE. Huma jsostnu li l-Kummissjoni ma mmotivatx b’mod suffi?jenti l-konstatazzjoni fis-sens li ma kienx hemm riskju ta’ kumpens e??essiv.

199

F’dan il-kuntest, g?andu jitfakkar li l-motivazzjoni me?tie?a mill-Artikolu 296 TFUE g?andha tkun adattata g?an-natura tal-att inkwistjoni u g?andha turi b’mod ?ar u inekwivoku r-ra?unament tal-istituzzjoni li tkun l-awtur tal-att, b’tali mod li l-persuni kkon?ernati jkunu jistg?u jifhmu l-?ustifikazzjonijiet tal-mi?ura me?uda u b’tali mod li l-qorti kompetenti tkun tista’ te?er?ita l-ist?arri? tag?ha. Ir-rekwi?it ta’ motivazzjoni g?andu ji?i evalwat fid-dawl ta?-?irkustanzi tal-ka? ine?ami, b’mod partikolari fid-dawl tal-kontenut tal-att, tan-natura tal-motivi invokati u tal-interess li jista’ jkollhom id-destinatarji jew persuni o?ra kkon?ernati direttament u individwalment mill-att li jir?ievu

spjegazzjonijiet. Ma huwiex me?tie? li l-motivazzjoni tispe?ifika l-punti ta’ fatt u ta’ li?i rilevanti kollha, sa fejn il-kwistjoni ta’ jekk il-motivazzjoni ta’ att tissodisfax ir-rekwi?iti tal-Artikolu 296 TFUE g?andha ti?i evalwata mhux biss fid-dawl tal-formulazzjoni tieg?u, i?da wkoll fid-dawl tal-kuntest tieg?u u tad-dispo?izzjonijiet legali kollha li jirregolaw is-su??ett ikkon?ernat (ara s-sentenza tal-Qorti ?enerali tal-1 ta’ Lulju 2009, KG Holding et vs Il?Kummissjoni, T-81/07 sa T-83/07, ?abra p. II-2411, punti 61 u 62, u l-?urisprudenza ??itata).

200

Fil-kaw?a ine?ami, il-motivazzjoni tad-de?i?joni kienet suffi?jenti.

201

Fil-fatt, l-ewwel nett, g?all-kuntrarju ta’ dak li jargumentaw Telefónica de España u Telefónica Móviles España, il-motivazzjoni tad-de?i?joni kkontestata li fuqha l-Kummissjoni bba?at il-konklu?joni tag?ha li ma kienx hemm riskji ta’ kumpens e??essiv ma kinitx limitata g?all-premessa 71 tad-de?i?joni kkontestata. Fil-fatt, fil-premessi 67 sa 73 tal-imsemmija de?i?joni, il-Kummissjoni g?amlet ukoll riferiment g?all-mekkani?mi ta’ kontroll imsemmija fil-punti 180 sa 183 iktar ’il fuq. F’dan il-kuntest, g?andu jing?ad ukoll li, fil-premessi 14, 16 u 17 ta’ din id-de?i?joni, il-Kummissjoni g?amlet ukoll riferiment g?al dawn il-mekkani?mi.

202

It-tieni nett, fir-rigward tal-ilment ta’ Telefónica de España u ta’ Telefónica Móviles España bba?at fuq in-natura astratta ta’ w?ud minn dawn il-kunsiderazzjonijiet, huwa bi??ejjed li jitfakkar li mid-de?i?joni kkontestata jirri?ulta b’mod ?ar li l-Kummissjoni sempli?ement approvat skema ta’ g?ajnuna li tippermetti li RTVE tibbenefika minn g?ajnuna li tikkorrispondi g?all-ispejje? netti tat-twettiq tal-obbligi ta’ servizz pubbliku tag?ha u li l-Kummissjoni ma dde?idietx dwar il-kompatibbiltà ta’ g?ajnuna b’ammont ta’ EUR 1 200 miljun.

203

Barra minn hekk, sa fejn Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li l-Kummissjoni kien imissha rrea?ixxiet g?all-osservazzjonijiet ta’ ?erti awtoritajiet nazzjonali, g?andu ji?i kkonstatat li l-Kummissjoni tkun immotivat suffi?jentement de?i?joni jekk din turi b’mod ?ar u inekwivoku r-ra?unament tag?ha, b’tali mod li l-persuni kkon?ernati jkunu jistg?u jifhmu l-?ustifikazzjonijiet tal-mi?ura me?uda u b’tali mod li l-qorti kompetenti tkun tista’ te?er?ita l-ist?arri? tag?ha, i?da li ma huwiex me?tie? li l-motivazzjoni tispe?ifika l-punti ta’ fatt u ta’ li?i rilevanti kollha. Wara li semmiet, fil-premessi 67 sa 76 tad-de?i?joni kkontestata, ir-ra?unijiet g?alfejn il-mi?ura kienet proporzjonali, il-Kummissjoni ma kinitx g?alhekk me?tie?a twie?eb spe?ifikament g?all-osservazzjonijiet kollha ta’ natura kritika mag?mula mill-awtoritajiet amministrattivi nazzjonali dwar abbozz ta’ li?i. Dan jg?odd iktar u iktar f’qasam li fih l-Istati Membri g?andhom setg?a diskrezzjonali wiesg?a u li fih, g?alhekk, il-kontroll mill-Kummissjoni huwa limitat.

204

G?alhekk, dan l-ilment ukoll g?andu ji?i mi??ud.

205

G?aldaqstant, g?andhom ji?u mi??uda wkoll l-ilmenti l-o?ra mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España fid-dawl tat-tieni motiv.

206

Minn dan isegwi li l-motiv ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE kif ukoll l-ilmenti mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España fid-dawl tat-tieni motiv g?andhom ji?u mi??uda kollha kemm huma.

Fuq il-motivi l-o?ra mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España

207

Telefónica de España u Telefónica Móviles España jressqu ?ew? motivi supplimentari.

208

Fl-ewwel lok, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jsostnu li l-Kummissjoni kisret id-drittijiet pro?edurali tag?hom iggarantiti mill-Artikolu 108(2) TFUE meta kkonstatat, fid-de?i?joni li tifta? il-pro?edura ta’ investigazzjoni formali, li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 kienu separabbli mill-iskema ta’ g?ajnuna e?istenti, meta skonthom kien hemm dubji f’dan ir-rigward.

209

Fit-tieni lok, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jargumentaw li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 108 TFUE meta kkonstatat, fil-premessa 53 tad-de?i?joni kkontestata, li t-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009 kienu separabbli mill-iskema ta’ finanzjament attwali ta’ RTVE.

210

Mill-banda l-o?ra, il-Kummissjoni tqis li dawn il-motivi g?andhom ji?u mi??uda b?ala inammissibbli u, fi kwalunkwe ka?, b?ala infondati.

211

F’dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li jitfakkar li, skont ir-raba’ paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja, applikabbli g?all-Qorti ?enerali bis-sa??a tal-Artikolu 53 tal-imsemmi statut, it-talbiet tar-rikors ta’ intervent jistg?u jkunu inti?i biss sabiex isostnu t-talbiet ta’ wa?da mill-partijiet. Skont l-Artikolu 116(3) tar-Regoli tal-Pro?edura, l-intervenjent jid?ol fil-kaw?a in statu et terminis. Skont il-?urisprudenza, dawn id-dispo?izzjonijiet ma jipprekludix lill-intervenjent milli jressaq argumenti differenti minn dawk tal-parti li insostenn tag?ha jkun g?amel intervent, bil-kundizzjonijiet li dawn l-argumenti ma jibdlux il-kuntest tat-tilwima u bil-kundizzjoni li l-intervent jibqa’ insostenn tat-talbiet imressqa minn din il-parti (sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-23 ta’ Frar 1961, De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg vs L?Awtorità G?olja, 30/59, ?abra p. 1, 37).

212

Fil-kaw?a ine?ami, it-tilwima kif stabbilita bejn ir-rikorrenti u l-Kummissjoni tikkon?erna l-annullament tad-de?i?joni kkontestata. Il-kuntest ta’ din it-tilwima huwa ddefinit permezz tat-tliet motivi mqajma mir-rikorrenti, ibba?ati, l-ewwel nett, fuq ?ball dwar il-kun?ett ta’ g?ajnuna fir-rigward tan-natura separabbli tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009, it-tieni nett, fuq ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 64 TFUE, u, it-tielet nett, fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE.

213

G?all-kuntrarju, la r-rikors u lanqas ir-risposta ma fihom argumenti dwar eventwali ksur tad-drittijiet pro?edurali ggarantiti mill-Artikolu 108(2) TFUE jew dwar il-kun?ett ta' g?ajnuna ?dida fis-sens tal-Artikolu 108 TFUE u tal-Artikolu 1(?) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, tat-22 ta' Marzu 1999, li jistabbilixxi regoli dettaljati g?all-applikazzjoni tal-Artikolu [108 TFUE] (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 339). Dan il-ksur tqajjem g?all-ewwel darba fin-nota ta' intervent.

214

Minn dan isegwi li ?-?ew? motivi supplimentari invokati minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España ma humiex marbuta mas-su??ett tat-tilwima kif iddefinit mill-partijiet prin?ipali u g?alhekk jibdlu l-kuntest ta' din it-tilwima. G?aldaqstant, dawn il-motivi g?andhom ji?u mi??uda b?ala inammissibbli.

215

Ebda argument imressaq minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España ma jista' jirribatti din il-konklu?joni.

216

Fil-fatt, minn na?a, sa fejn l-intervenjenti jinvokaw il-punt 36 tas-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tad-19 ta' Novembru 1998, Ir?Renju Unit vs Il?Kunsill (C-150/94, ?abra p. I-7235), g?andu ji?i kkonstatat li, f'dik is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li l-argument li kien tressaq mill-parti intervenjenti u li l-ammissibbiltà tieg?u kienet ikkontestata f'dik il-kaw?a kien jikkon?erna motiv imressaq mill-parti prin?ipali u kien inti? li jsostni t-talbiet imressqa minn din tal-a??ar. Kif ?ie espost fil-punti 212 sa 214 iktar 'il fuq, dan ma huwiex il-ka? fil-kaw?a ine?ami.

217

Min-na?a l-o?ra, Telefónica de España u Telefónica Móviles España jinvokaw il-punt 55 tas-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-8 ta' Lulju 2010, Il?Kummissjoni vs L?Italja (C-334/08, ?abra p. I-6869). Huwa minnu li, f'dik is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li motiv, li ma kienx ?ie invokat mill-parti prin?ipali sostnuta mill-parti intervenjenti, i?da biss minn din tal-a??ar, kien ammissibbli. Madankollu, il-motiv inkwistjoni kien motiv ta' difi?a li kien invokat fi pro?edura g?al nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu fis-sens tal-Artikolu 260 TFUE. Issa, fi pro?edura g?al nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha twettaq il-konstatazzjonijiet kollha ne?essarji sabiex tikkonkludi li l-Istat Membru kkon?ernat kien naqas milli jwettaq l-obbligi tieg?u. G?aldaqstant, motiv ta' difi?a li jikkon?erna punt ta' fatt jew ta' li?i li l-Kummissjoni g?andha ne?essarjament te?amina fil-kuntest tal-anali?i tag?ha ma jistax jibdel il-kuntest tat-tilwima. G?all-kuntrarju, fil-kaw?a ine?ami, Telefónica de España u Telefónica Móviles España qeg?din jintervjenu f'rikors g?al annullament li l-kuntest tieg?u huwa llimitat b'mod partikolari mill-motivi invokati mir-rikorrenti.

218

G?aldaqstant, i?-?ew? motivi supplimentari mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España g?andhom ji?u mi??uda b?ala inammissibbli.

219

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, ir-rikors g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ispejje?

220

Skont l-Artikolu 87(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha ti?i kkundannata g?all-ispejje? jekk dawn ikunu ntalbu u, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 87(4) tal-istess Regoli, l-Istati Membri li jintervjenu fil-kaw?a g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.

221

Fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, ir-rikorrenti tilfet fir-rigward tat-talbiet kollha tag?ha u kemm il-Kummissjoni kif ukoll RTVE talbu li r-rikorrenti ti?i kkundannata g?all-ispejje?. G?aldaqstant, din tal-a??ar g?andha ti?i kkundannata tbati l-ispejje? tag?ha, dawk ta' RTVE, kif ukoll dawk tal-Kummissjoni, ?lief l-ispejje? li din tal-a??ar sostniet min?abba l-intervent. Peress li Telefónica de España u Telefónica Móviles España tilfu fir-rigward tat-talbiet kollha tag?hom, huma g?andhom ji?u kkundannati jbatu l-ispejje? rispettivi tag?hom u, in solidum, l-ispejje? li l-Kummissjoni sostniet min?abba l-intervent tag?hom, skont it-talbiet ta' din tal-a??ar. Ir-Renju ta' Spanja g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.

222

Fir-rigward tal-pro?edura g?al mi?uri provvi?orji, ir-rikorrenti tilfet fir-rigward tat-talbiet kollha tag?ha. G?aldaqstant, ir-rikorrenti g?andha ti?i kkundannata tbati l-ispejje? tag?ha, dawk ta' RTVE, kif ukoll dawk tal-Kummissjoni, skont it-talbiet ta' dawn tal-a??ar. Ir-Renju ta' Spanja g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.

G?al dawn il-motivi,

IL-QORTI ?ENERALI (It-Tielet Awla)

taqta' u tidde?iedi:

1)

Ir-rikors huwa mi??ud.

2)

DTS Distribuidora de Televisión Digital, SA g?andha tbati l-ispejje? tag?ha, inklu?i dawk marbuta mal-pro?edura g?al mi?uri provvi?orji, l-ispejje? ta' Corporación de Radio y Televisión Española, SA (RTVE), inklu?i dawk marbuta mal-pro?edura g?al mi?uri provvi?orji, kif ukoll l-ispejje? tal-Kummissjoni Ewropea, inklu?i dawk marbuta mal-pro?edura g?al mi?uri provvi?orji, ?lief l-ispejje? li din tal-a??ar sostniet min?abba l-intervent ta' Telefónica de España, SA u ta' Telefónica Móviles España, SA.

3)

Telefónica de España u Telefónica Móviles España g?andhom ibatu l-ispejje? rispettivi tag?hom u,

in solidum, l-ispejje? li l-Kummissjoni sostniet min?abba l-intervent tag?hom.

4)

Ir-Renju ta’ Spanja g?andu jbati l-ispejje? tieg?u, inklu?i dawk marbuta mal-pro?edura g?al mi?uri provvi?orji.

Czúcz

Labucka

Gratsias

Mog?tija f’qorti bil-miftu? fil-Lussemburgu, fl-10 ta’ Lulju 2014.

Firem

Werrej

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a u d-de?i?joni kkontestata

Il-pro?edura quddiem il-Qorti ?enerali

Id-dritt

1. Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors

2. Fuq il-mertu

Fuq l-ewwel motiv, ibba?at fuq ksur tal-kun?ett ta’ g?ajnuna fis-sens tal-Aritkolu 107 TFUE fir-rigward tan-natura separabbli tat-tliet mi?uri fiskali introdotti jew emendati permezz tal-Li?i Nru 8/2009

Fuq l-ewwel parti, ibba?ata fuq l-assenza ta’ te?id inkunsiderazzjoni suffi?jenti tar-rabta bejn it-tliet mi?uri fiskali u l-elementi ta’ g?ajnuna

– Fuq il-kundizzjonijiet li g?andhom ikunu ssodisfatti sabiex il-mod ta’ finanzjament ta’ g?ajnuna jkun jista’ jitqies b?ala li jag?mel parti integrali minnha

– Fuq l-applikazzjoni ta’ dawn il-kundizzjonijiet

Fuq it-tieni parti, ibba?ata fuq ir-relazzjoni bejn il-mi?uri fiskali u l-vanta?? kompetittiv ta’ RTVE

Fuq it-tielet parti, ibba?ata fuq appro?? kontradittorju tal-Kummissjoni

Fuq it-tielet motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikoli 49 TFUE u 63 TFUE

Fuq it-tieni motiv, ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE

Fuq l-ewwel parti, dwar ir-riskju ta’ a?ir antikompettivi ta’ RTVE

Fuq it-tieni parti, ibba?ata fuq l-argument li l-kummer? kien affettwat jew mibdul b’mod li jmur kontra l-interess tal-Unjoni

Fuq l-ilmenti l-o?ra mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España fid-dawl tat-tieni motiv

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 106(2) TFUE

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-obbligu ta’ motivazzjoni

Fuq il-motivi l-o?ra mressqa minn Telefónica de España u minn Telefónica Móviles España

Fuq l-ispejje?

(*1) Lingwa tal-kaw?a: l-Ispanjol.